



НАЯВИ

У РАМИКОХ
МАНИФЕСТАЦИЈ
ДНІ МИКОЛИ М. КОЧИША
ОТРИМАНИ
НАУКОВИ
СХОД



БОК 9.



МАЛИ АКЦИОНЕРЕ ПК „ПЕРШИ МАЈ”
– ДОК БУЛ КОМБИНАТ,
ЖИЛИ СЦЕ, А ТЕРАЗ
УМЕРА И ВАЛАЛ

БОК 7.

СЕДМЕРО ДЗЕЦИ З ФАМЕЛІЇ
ЮРЕК-СИМАНОВИЧ
НАЗДАВАЮ ШЕ ЛЕПШОМУ



БОК 13.

НА МИКОЛАЯ У КЕРЕСТУРЕ



ЗА ПАНОЦА
ПОШВЕЦЕНИ
ВЛАДИМИР
ЕДЕЛИНСКИ

БОК 10.



БОКИ 11-12.

ГЛАСИ ПУБЛИКИ

Осми руски фестивал малих сценских формох, дакеди Фестивал моно, после и дуо драмаох, отримани прешлого викенду у Новим Садзе. На тим фестивалу о шицких наградох одлучуе публика – а о смакох не треба розправяц.

По 26 гласи достали представи „Чадо, а Скот” и „Цепли привит”, та подзелели перше и друге место, треце завжала дуо-драма зоз Сримскей Митровици „Джанк, лебо били сон о шесцу”, а штварте „Чи мобилни, чи баксуз”, котра достала найменей гласи. Дю. В.

Фото: Дю. Винај

ОЗНАЧЕНИ 6. ДЕЦЕМБЕР, ДЗЕНЬ ОПШТИНИ ШИД

НЕ ЗАБУТЕ ГЕРОЙСТВО ЗА ШЛЕБОДУ

Дзень Општини означени зоз братименъом з Општину Деспотовец, а достати и ключи од новей санитаретскей превозки



Министер Милан Маркович придава ключи од санитаретскей превозки

Понделок, 6. децембра, општина Шид означела свой Дзень, 66 роки од ошлебодзена 6. децембра 1944 року. Означоване почало до поладня при памятнику погинутих борцох на городским теметове при такволаней „петокраки”. Венци и квецце на памятнику положела делегация општини у хторей були председателька Наташа Цветкович, ей заменік Срдян Малешевич и председатель СО Желько Костелник. Венци покладли и делегациј СУБНОР Шиду и Сримскей Митровици, як и СПС.

О геройстве борцох 1944. року бешедовали Сава Рошич, председатель СУБНОР Шид и

Светомир Атанакович, председатель Покрајинског одбору СУБНОР Войводины. Потим паноцове СПЦ одслужели панахиду, а школяре Гимназиј „Сава Шуманович” пречитали виринок зоз поемеи „Срим” Мирослава Антича.

Централна святочност означованя Дня општини була на поладне у сали Културно-образовног центру дзе отримана святочна схадка СО Шид и Академия. Схадка почала з минутоу цихосци за погинутих геройох, а вец председатель СО Желько Костелник здогаднул на историйни хвильки ошлебодзена Шиду.

(Предлуженс на 2. боку)

ГРАЖДАНЕ КОТРИ
НЕ СВИДОМИ НАШИХ
ВЕЛЬКИХ УСПИХОХ,
БУДУ МУШИЦ ЖИЦ
ЯК ЗНАЮ И МОЖУ



Александар Баляк



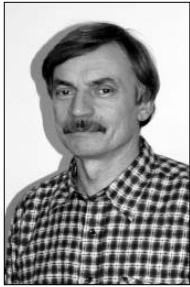
RAZVOJNA BANKA
VOJVODINE

Tel: 021 488 4400 / 488 4401

www.rbv.rs

АНАТОМИЯ НАШОГО ЧАСУ

ЦО НАМ ВАЖНЕ



Пише: Мирон Горняк-Кухар

МАЛО УВАГИ
НАЙЛІПШОМУ
СТУДЕНТОВИ

У новосадским „Дневнику” (іншак добрих и упливних новинок), 3. децембра на першим боку обявени, зоз фотографию, наслов „Дамян найлепши студент” и упуцване же текст на 6. боку, у хторим, на початку пише „Найлепши студент Универзитета у Нови Садзе за 2009/10. то Дамян Вучурович, дипломовани студент Технологийного факултета, одлучел вчера университетски Совет...”.

Вистка и подія, же Дамян Вучурович, найлепши студент Универзитета у Новим Садзе, не достала одвитууюцу медийну увагу, односно, достала увагу яку одприлики ма у нашим дружестве и менталитету

Медзитим, тотта вистка и подія, не достала одвитууюцу медийну увагу, односно, достала увагу яку одприлики ма и у нашим дружестве и менталитету. На вецей роки найслушаншим новосадским радио „021”, хтори ше намага гу европским и демократичним вредносцом, у главней раншей информативней емисии „Зорняк” тотта вистка 3. децембра не обявена.

На спомнутим першим першим боку „Дневника” ест 13 фотографий и илюстраций. Дамянова фотография, хтора цалком збоку, медзи пейцома найменшима. Векши од ней то фотографий хтори ше одноша на то то же Институт за явне здраве Войводини означел 90 роки исованя, потим фотография фодбалского голмана, слика тенисерох, потим фото шакала у полю, а векши и два



Дамян Вучурович

групи фотографий хтори ше тиж одноша на фодбал.

Текст о Дамянови, без фотографий, ше находзи на 6. боку, у угле долу, и найменши є медзи ише пейцома текстами на тим боку. У нїм дознаваме же Вучурович єдногласно избрани за найлепшого, медзи вецей кандидатами зоз шицкими дзешатками у индексу.

У обгрунтованю ше гвари же указал вельку самостойноц у експериментох и виробку дипломскей роботи, як и у ришованю практичних и теорийних проблемох. Резултати публиковани у двох найугляднейших медзинародних часописох.

Понеже швет повязани, а час и простор у одредзеним периодзе огранічени, то значи же кед дацо не достава заслужену увагу, вец дацо друге, место нього, достава незаслужену увагу, и губи природни шор

Як видно, слово о талантованому, вредному и самостойному легиньови хтори представя и символізує главни подпори и надії дружства зоз велїма проблемами. Кед же остане ту, зоз нами, кед не пойдзе, односно сцекне там дзе му будзе лепше и дзе го буду баржей почитовац. Тысячи и тысячи младих уж так поробели.

Правда же ест ише часу и можлівосци дац вєкшу медийну и дружтвену увагу найлепшому студенту Универзитета у Новим Садзе, але перша нагода не вихаснована на одвитууюци способ.

Понеже швет повязани, а час и простор у одредзеним периодзе огранічени, то значи же кед дацо не достава заслужену увагу, вец дацо друге, место нього, достава незаслужену увагу. Дахто и дацо ше дрїла напредок, дзе му не место и губи природни и логични шор.

Резултат то чкоди хтори чежко надополнїц.

ОЗНАЧЕНИ 6. ДЕЦЕМБЕР, ДЗЕНЬ ОПШТИНИ ШИД

НЕ ЗАБУТЕ
ГЕРОЙСТВО ЗА ШЛЕБОДУ

(Предлужене зоз 1. боку)

Наташа Цветкович, председателка општини сумировала резултати хтори општина посцигла у тим року здогадуоци на резултати у комуналней инфраструктури, оправяня и вибудови драгох, дзе уложене вецей як 400 милиони динари дзекууюци Влади Войводини, посцигнуте стратегийне партнерство зоз „Сербиягазом”, лепше подмириоване з воду, два нови студий на жридлу у Батровцох, санация „дзивиц” депонийох шмеца, добре медзиопштинске и медзирегийне сотрудничество, гуманизем, кед требало другим помогнуц у рижних нещесцох (трешене жеми и вилїви).

– Жадаме оможлівици лепши животшицким гражданом општини. З велькими напруженями то и зробиме. Пер-

Шидяньох на привредне, культурне и спортеке сотрудничество. З тей нагоди фолклорни ансамбл з Деспотовцу одтанцовал даскельо танци з тей часци Сербии.

Тогорочне найвисше општинске припознанс, награду „Шести децембер” достал Каяк клуб „Филип Вишнич” зоз Вишничева, а плакети достали Милан Маркович, министер за державну управу и локалну самоуправу и Сава Алишич, начальник Сримского округу. На святачносци присуствовали и председателе општинаох Рума и Беочин. Кратшу програми вивед и Тамбурови оркестер Културно-образовного центра зоз чїим наступом Академия закончена.



Наградзени зоз награду „Шести децембер” и повелями на Академиї

ша зме општина у Войводини хтора виробела Просторни план у складзе з новими законскими предписанями, а то барз значне пре индустрийни зони, инвеститорох и отверане нових роботних местох – визначела председателка Цветкович.

Швето вихасноване и же би було формализоване братимене з општину Деспотовац, о чим ше ише скорей вияшнели СО двох општинаох, а тераз Повелю о братименю подписали председателка Наташа Цветкович и председател општини Деспотовац Малиша Алимпиєвич, хтори поволал

Министер Милан Маркович опрез будинка Дома здравя, придал ключи новей санитетскей превозки др Светозарови Манойловичови, директорови Дома здравя. Превозка кошта, як гварел директор Манойлович, 3,3 милиони динари, а барз хаснує за транспорт хорих по здравствени установи до Сримскей Митровици, Нового Саду и Београду.

– Щешліви сом же сом у Шидзе, у општини хтора остатних рокох вше ус-

ПОМОЦ

Милан Маркович гварел же за нами єден чежки рок кед локални самоуправи достали меней трансферни средства зоз републичного бюджета.

– Шлїдууюного року найнєрозвитшим општинам не буду зменшовани трансферни средства. Гевтим другим буду зменшани, але не на тельо кельо того року. Найгорше за нами – додал министр Маркович.



Покладанє венца делегации општини Шид на спомин-памятнїку на городским теметове



Подписованє Повелї о братименю медзи Шидом и Деспотовцом

пишнейша и тераз є медзи 20 найрозвитших општинаох у Сербии. То виторене з помоцу Влади Войводини, а насампредз дзекууюци руководзацим општини. Вше мож вецей и лепше, а добре би було

кед би ше голем и други локални самоуправи спатрели на Шид – гварел министр Маркович и здогаднул же министерство на чїим є чолє, того року одобрело Шидяньом 4,8 милиони динари зоз фонда бавискох на щесце за потреби легализации софтверох у општинскей управы и за набавку санитетскей превозки.

Вл. Дітко

ДРУГА СХАДЗКА ОРГАНИЗАЦИЙНОГО ОДБОРУ З НАГОДИ
НАЦИОНАЛЬНОГО ШВЕТА РУСНАЦОХ

ПРИРИХТОВАНЄ ЗА ЦЕНТРАЛНУ ПРЕСЛАВУ

Направена прецизна концепция святачної академии, одредзени учашнїки и нумери зоз хторима буду участвовац. Тиж так, направена концепция двох виставох подобових уметнїкох Коцура и фотографийох на тему коцурскей грекокатолицкей церкви и парохии

Прешлей стреди у Коцуре, у сали коцурского парохийного дому отримана друга схадзка Организацийного одбору централней преслави Национального швета Руснацох хторе ма буц у Коцуре, 16. януара идууюного року.

Домашнї бул коцурски парох о. Владислав Рац, схадзку водзел Мирослав Кежеджи, директор Заводу за культуру войводянских Руснацох, а присутни були Иринка Олеяр, Миронь Сивч, Ириней Дротар, Дюра Макаї и Силвестер Доркокази.

Кежеджи упознал присутних зоз схадзку Управного одбору Заводу хтора отримана пондзелок, як и зоз заувагами хтори то то цело дало на концепцию преслави Национального швета.

Дзепоедни члени УО Заводу за культуру ше обавали чи даєдни предложени учашнїки програми годни буц на одвитууюцим уровню. Медзитим, члени Организацийного одбору мали становиско же предложени учашнїки маю квалитет за святачну академию.

Найвекша полемика на Организацийним одборе водзена коло того же хтору од трох святачних шпиванкох треба вивесц, попри державней гимни. Превладало думанє же ше у



На схадзки подрбно розробена концепция преслави

Коцуре виведзе шпиванку „Браца Русини”, але конечну одлуку принеше Национални совет.

После того утвєрждена програма святачної академии, одредзени учашнїки програми и нумери зоз хторима наступаю.

Тиж так, шицко догварене и коло вистави фотографийох хтора ма буц у Етно клубе, як и подобовей вистави коцурских малярох хтора будзе у школскей спорткей сали.

Шлїдууюца схадзка Организацийного одбору централней преслави Национального швета Руснацох будзе отримана идууюцей стреди на истим месце у Коцуре.

С. Доркокази

ДОДЗЕЛЕНИ СРЕДСТВА ЗА ЛЕПШЕ ФУНКЦИОНОВАЊЕ

ЗАЄДНІЦКИ ПРОЄКТИ ЛОКАЛНИХ САМОУПРАВОВ

Суботици, Новому Саду, Ади и Беоцину, Покраїнски секретариат за локалну самоуправу и медзиопштинске сотрудніцтво того тижня додзелел 11 милиони динари за проєкти за усавршоване новей драги у функционованю локалних самоуправов.

Проєкт Суботици и Зомбора ше одноши на обласц польопривреди – на повязоване локалних самоуправов и приватного сектору, малих и штредних підприємствов и формоване кластеров у функції звекшаня



Томислав Станчић

продукції и обезпечованя работи на валале.

Як виявел ресорни покраїнски секретар Томислав Станчић, на конкурс були приявени 22 проєкти, избрани штири, а идуцого року очекуе ше вельо вецей средства з бюджету за реализацию проєктох. Тиж так, Станчић препоручел локалним самоуправом же би проєкти подношели ведно, прето же ше на таки способ легчейше достане средства з европских фондох.

К. П.

РТВ И ФОНД ЗА ЕВРОПСКИ РОБОТИ ВОЙВОДИНИ

ПРОМОЦИЯ РЕГИОНАЛИЗАЦИИ

Радио телевизия Войводина и Фонд за Европски работи Войводина того тижня подписали Спорозумене о сотрудніцтве, хторе подрозумюе унапредзоване сотрудніцтва на промоції процесу регионализации у Сербії.

Спорозумене подрозумюе и промоцию и крейроване европских проєктох, змощноване

економских капацитетов, плановане и унапредзоване институційних капацитетов, у складзе з потребами приключованя гу Европскей униї.

Спорозумене подписали генерални директор РТВ Блажо Попович и директор Фонду Предраг Новиков.

А. Д.

ДРУЖТВО РУСНАЦОХ У СУБОТИЦИ ДОСТАЛО ДОНАЦИЮ БЦИФ

СРЕДСТВА ЗА ДЗЕЦИНСКУ ПРЕДСТАВУ

Балкански фонд за локални иницијативи, през програму Активни заєднїци, за октобер 2010. року дзевец проєктом додзелел 2,9 милиони динари. За реализацию своїх иницијативов – проєктох, потримовку достали: Националне здружене родичох дзедох хорих од рака – НУРДОР зоз Београду, Здружене гражданох „Група ИДЕ” зоз Београду, Здружене родичох дзедох зоз проблемами у розвою – УРДОУР зоз Врњачкей Банї, „Дружтво Руснацох у Суботици” зоз Суботици, Дружтво за церебралну и дзединску парализу зоз Трстенику, „Иницијатива” зоз Ужица, „Неформална група женох” зоз Перлезу, Неформална група „Трипун” зоз Каменїци, Ниш и Здружене гражданох „Бели Дрим” зоз Пожеги.

Шветочне подписоване контрактотх отримане 24. новембра у канцеларийох БЦИФ-у у Београдзе. У мено Дружтва Руснацох у Суботици контракт подписала председателка Дружтва Ксенія Палатинус.

Представнікох организацийох котри достали донації привитала Марія Митрович, координаторка проєкту.

За донації конкурвали вецей як 120 проєкти, а Дружтво Руснацох у Суботици конкурвало зоз проєктом за нову дзединску представу.

Драмска (бабкарска) секция за дзеци почала зоз роботу 2007. року. За нову, штварту представу хтору Дружтво пририхтуе за Драмски мемориал „Петра Ризничя Дядї” 2011. року избрани текст рускей народней приповедки „Як дзивка надмудрела цара”, а представу будзе режисац Бошко Бошков, глумец и режисер Дзединского театру зоз Суботици. За Дружтво Руснацох у Суботици донация представя вельке припознане и помоц, але и вельку одвичательносц же би на найлепши способ оправдала указане довирие. Програму Активни заєднїци потримую Фонд братох Рокфелер, Чарлс Стюарт Мот Фондація, Балкански фонд за демократию и Кооператива голандских фондацийох за централну и восточну Европу.

К. Палатинус

РЕСТИТУЦИЯ И ГРЕКОКАТОЛІЦКА ПАРОХИЯ У КОЦУРЕ

ЧЕКА ШЕ ЗАКОН ХТОРИ ДЕФИНУЄ НАДОПОЛНЄНЯ

Коцурска грекокатолићка парохия од держави пита три будинки и 136 гольти жеми хтори национализовани после Другей шветовой войны.

Понеже обекти не мож врациц у натуралним випатрунку, ришиц тот проблем годно после приношеня Закона хтори прецизно регулуе способи надолполненя за таки обекти

Пририхтоване нашей жеми за подношене кандидатури за уход до Европскей униї подрозумюе и виправяне рижних неправдох хтори нанешени гражданох и даєдним институційом у бувшей Югославїи чий Сербия правни наслідник.

Медзи иншим, то и врацане маєтку поєдинцом и церквом, хтори национализовани после Другей шветовой войны, або поведзено зоз сучасним словніком, реституция.

После приношеня Закона о реституції, шицки церковни заєднїци, та так и коцурска грекокатолићка парохия, у другей половки 2008. року поднесли Дирекції за реституцию писмени вимоги за врацане церковного маєтку.

У своєї вимоги, коцурска грекокатолићка парохия од держави пита три будинки у центру Коцура. То будинок у хторим нешка Месна заєднїца и Месна канцелария (тот будинок дакеди волали „Просвитова школа”), будинок у хторим нешка валалске одделене вербаского Геронтологийного центра, такволали Дом за старих (дакеди „Лабошова школа”) и будинок у хторим нешка кварталі хтори

одкупели просвитни работніки (дакеди „Ганджийова школа”). Окрем того, коцурска Грекокатолићка парохия пита и 136 гольти жеми.

На основи теї вимоги, представителе коцурскей грекокатолићкей парохїї, парох о. Владислав Рац и член Церковного одбору Михал Горняк, у септембру того року були поволани до Београду, до Дирекції за реституцию на усмену розправу. Понеже на розправу не пришли представителе хасновательох обектох (МЗ Коцур и Геронтологийни центр зоз Вербасу), у октобру поволанка повторена и до Дирекції за реституцию пошли исти представителе грекокатолићкей парохїї зоз Коцура.

На теї розправі, МЗ Коцур и Геронтологийни центр писмено обвисцели Дирекцию за реституцию же су не у можлівосци врациц обекти хтори хасную, бо ше у нїх окончуе важну дружтвену діялносц.

Исто думаня, же тоті два обекти не годно врациц у натуралним випатрунку, и Републичне, Покраїнске и Општинске правобранїтельство.

Цо ше дотика трецого обекта у хторим кварталі, вон ше будзе ришовац окреме, бо кварталешо здобули кварталешне право над кварталешами.

Коцурска Грекокатолићка парохия остала и надалей при своєї вимоги, бо ше церковних маєтокх нїкто не ма право одрекнуц.

Понеже Закон о надолполненю за обекти хтори не мож врациц у природним випатрунку ише не приношени, представителе коцурскей Грекокатолићкей парохїї и Ди-

Полїнче и Квашняк

БИЗНИС РИЗИК РЕКЕТ

Тенис постал найновши помодарски спорт у Сербїи. И бизнис. Предвалні спортскей опреми не старча набавиц опрему, а термини за тренинги пополнети през цали дзень. Родичи дзедне виполною жаданя дзедом и назадаваю ше же буду родичи славних тенисерох. Попри велького пенезу котри дава тот спорт, ту и привилегїи – кед освоя Дейвис куп – после штерачетих, буду их чекац национални пензїи у висини трох мешачних плацох.

Але, укладац до спорту вельки ризик, окреме до тенису. Опрема, за сам початок ані не така драга, кошта од 2 000 до 16 000 динари, завиши

од марки и квалитету. Вельо драгши терен и една година (кошта од 5 до 10 евра), а ише вецей тренер котри за собу тренирал познатих тенисерох. Тенис як индивидуални спорт вимага последнечне трениранє.

Трошки починаю роснуц кед тенисер укаже одредзени квалитет. Доказовац ше муши на змаганьох звонка клубох, у вецших местох, а



турнири драги. Попри котизації ту готели, терени за тренинги... Кед шлїдза успихи, зоз нїм идзе екипа – родител, тренер, физиотерапевт, менаджер, психолог... Еден турнир поцагуе други а кажди и полу успихи дава надїю же слїдујуци будзе лепши.

Обачливо вецши трошки починаю буц кед пионир постане юниор. Медзинародни турнири, рангиране успихох, рихтане за АТП лїстину.

Тенисер ише вше не зарбя а до нього ше уклада. Праве шесце кед го препознаю фаховци тениских кампох и приму на школоване. Ту ше ришуе велї финансийни проблеми и потвердзени квалитет бавача.

Поведземе, скорей як Моника Селеш постала Моника Селеш, ей родичи предали хижу, оцец напушел роботу и шицко цо мали уложели до неї. Подобне поступели и Новаково родичи, Сленово, Аново...

Особне, познам оца найвекшого новосадского таланта зоз 2000-тих рокох. Чловек педантно водзел евиденцию уложених средствох до сина тенисера. На 14 роки трошки виношели 26 000 евра. Нажаль, уж на початку юниорскей конкуренції ше страцел и нїгда не потвердзел свой талант.

Дюра Винаї
vinaji@eunet.rs

Будинок у хторим МЗ Коцур и Месна канцелария



Будинок у хторим Дом за старих



Будинок у хторим кварталі просвитних работнікох

рекицї за реституцию принесли заключене же тот проблем годно ришиц аж по приношеню спомнутого Закона хтори ясно дефинуе способи надолполненя за обекти хтори пре обективни причини не мож врациц церквом.

Врацане жеми ше будзе окончовац по окрепним Закону, одвосно од врацаня будинкох.

Коцурски парох о. Владислав Рац виявел за „Руске слово” же коцурска Грекокатолићка парохия свидома же у спомнутих будинкох важни валалски и општински институції и парохия будзе чекац приношене спомнутого Закона хтори проблем врацаня маєтокх Грекокатолићкей парохїї риши на прилапливи способ за шицки заинтересовани боки.

Силвестер Дорокhazi

РОБОТНЯ У РАМИКОХ ПРОЕКТА „СКАРБНІЦА РОЗЛИЧНОСЦИ”

УЧЕНЄ О РОЗЛИЧНИХ КУЛТУРОХ И НАЦИОНАЛНОСЦОХ

Коло петнац млади штредньошколци зоз керестурскей штредней школи „Петро Кузмяк”, Руснаци, Сербии и Чарногорци участвовали у роботні з младих у рамикох проекта „Скарбніца розличносцох”, котра 30. новембра отримана у Руским Керестуре.

Интерактивну роботу учения о розличних культурах и националносцох Войводини водзела штирочлена група младих учащихо недавно отриманого тренінгу у Сримских Карловцох, медзи котрима и Мария Рац з Керестура.

Присутни були и Андрея Колесар и Мирослав Малацко котри початком новембра участвовали на тренінгу у Сримских Карловцох, а котри зоз своіма групами отримовали роботу у других местах Войводини. Попри Керестура, роботні тих дньох були у Суботици, Бачкей Паланки, Шидзе, Каніжи, Алибунару и Печинцох.

Роботню надпатрала координаторка проекта „Скарбніца розличносцох” Ивана Волф, активистка



Мая, Андрея, Ивана и Мирослав водзели роботу

невладовой організації „Балкан ИДЕА” з Нового Саду, котра пилот-проект Совиту Европи.

Проект тирва по конец рока, а потриме го и Покраїнски секретариат за управу, предписания и национални меншини. М. А.

ЗОЗ ОПШТИНСКОГО ЗДРУЖЕНЯ ДИЯБЕТИЧАРОХ У ШИДЗЕ

ВЕЦЕЙ ХОРИХ НА ЦУКРОВУ ХОРОТУ

На подручу општини Шид ест коло 3 000 хорих од диябетесу, од чого 500 достава инсулинску терапию. По словох Венямина Бульчика, секретара Општинского здруженя диябетичарох, медзи хорима ест вше вецей младих, а зявеню хороти доприноси неправилне котиране и стрес.

– През рок зме мали по два превентивни акції контроли цукру у криви у шицких месних заедніцох у оп-

штини у сотрудничестве зоз Домом здравья. Тиж нам помага и Министерство здравья хторе нам обезпечело коло 3 000 лістки за утврждоване цукру у криви – гварел Венямин Бульчик.

Вон наглашел же Министерству здравья придата програма роботи Здруженя за шлідуюци рок же ше обчекуе добре сотрудничство.

Вл. Ді.

У БИКИЧУ И БЕРКАСОВЕ

ОЗНАЧЕНИ РОЧНІЦИ ОШЛЕБОДЗЕНЯ ВАЛАЛОХ

Представителе Месней заедніци Бикич 4. децембра покладли венец на памятник погинути борцом у Другей шветовой войни и войни 90-тих роках прешлого вику у центру валала опрез Дома култури. На тот спосіб означена рочніци ошлебодзена валала у Другей шветовой войни. Спред локальной самоуправи бул присутни Ромко Папуга, начальник Општинскей управы, и Павле Дякович, спред СУБНОР-а.

Дзень ошлебодзена Беркасова, 5. децембер, означени з покладаньом венцох на памятни места.

Як гварел председатель Совиту МЗ, пре финансијни почежкосоци, тогорочне означоване Дня ошлебодзена було скромнейше як скорейших роках лем з покладаньом венцох на памятку плочу на валалским Дому култури и на памятник погинути борцом и жертвом фашизма на беркасовским теметове.

Вл. Ді./Рутенпрес

ДЗЕНЬ БОРБИ ПРОЦИВ ХИВ У ВОЙВОДИНИ

У ВОЙВОДИНИ ЄСТ МЕНЕЈ ХОРИХ

У Войводини коло 200 граждане знаю же су ХИВ позитивни, але число инфицированных, а того су несвидоми, вкеше, гварел покраїнски секретар за здравство Атила Ченгери з нагоди Дня борби против ХИВ.

У одношеню на прешли рок, у Войводини регистрирани меней случаї, а добре и того же ше ніхто спод 20 роках не заражел зоз ХИВ вирусом, гварел Ченгери.



У Основней школи у Бачинцох отримане преподаванє о сиди

З тей нагоди, у рамикох активносци Покраїнскей комисії за ХИВ, одредзене же би 21. мартец 2011. року бул дзень тестирования на ХИВ у Войводини, а наявене и прилапйоване Покраїнскей програми за превенцију ХИВ по конец 2012. року.

У Суботици Шветови дзень борби против ХИВ, под мотом „Любим других, любим себе” означени з рижними акциями. На Площи шлебоди и у здруженю „Став плус” дзелени информативни материял о тим цо то ХИВ, на яки спосіб ше мож инфици-

АКЦИЯ У ВЕРБАСКИМ ШПИТАЛЮ

На Одзеленю за трансфузию Общого шпиталю Вербас, 1. децембра, була отримана акция „Отворени дзвери”.

Акция организована з нагоди Шветового дня борби против ХИВ и на тот спосіб шицким гражданим було обезпечене же би бесплатно окончили препатунок хтори идентификуе присуство хоротох хтори ше преноши преїг криви. Акция тирвала цали работни тидзень. А. П.

ровац, як ше спрвовац гу особом котри охорели. Граждане тиж могли бесплатно тестировати крив на вирус у Заводзе за явне здравье, Студентскей амбуланти и на Одзеленю трансфузиологии у Общом шпиталю.

У суботицким Заводу за явне здравье сообщене же того року у Суботици регистрирани два новоинфицированы особи з ХИВ, а од

1985. року, у Сивернобачким округу регистрирани 47 инфицированы особи, од хторих 17 охорели, а 11 умарли.

У шидских штредних школах з нагоди Шветового дня борби против сиди отримани преподаваня за школярох закончующих класох. Организатор преподаваньох була Општинска организация Червеного крижу, а преподавали едукаторе Червеного крижу – векшином праве школяре закончующих класох штредних школах. (Рутенпрес)

ПРАВЕНЄ ЗАЩИТНИХ ПАСОХ ОД ВИТРУ

У КЕРЕСТУРЕ НА ТРОХ МЕСТОХ

Месна заедніца 7. децембра, почала акцию садзения древкох на трох местах – при теметове, у ткв. Ризничовим парку, коло Червинскей драги до хотара и на часци загарнутого шмециска, а у рамикох правения защитних пасох од витру.

Акцию ше запровадзуе на уровню кулскей општини, спрам розпорядку о защитних пасох од витру, а ей координатор општински Рух горякох. Младніки древкох задармо достати од Покраїнского фонда за кладзене пасох од витру.

Садзене 51 явора и 31 платану почало коло теметова, як и коло Червинскей драги до хотара, дзе плановане посадзиц 50 явори, 50 ясени и 70 сибирски брести. На загарнутим шмециску плановане посадзиц 4 400 багрени. М. З.

ПРИРИХТОВАНЯ ЗА ШВЕТА У РУСКИМ КЕРЕСТУРЕ

НОВОРОЧНИ ПАКЕЦИКИ 400 ДИНАРИ

З нагоди Миколая и наступних шветох, з добородзечну роботу акцию, 4. децембра, оквицени центр Руского Керестура. Квицене центру организовала Месна заедніца, а работи окончили електричаре з керестурских підприємствох.

Пририхтоване за организоване дочеку 2011. року була главна тема схадзки Совиту за дружтвени діялносци котра отримана 6. децембра. Як порадзене, дзеци Руского Керестура и того року ведно дочекаю Діда Мраза, а Керестурци Нови рок.

Вредносци пакецика за дзеци по штварту класу будзе 400 динари, а попри рижних лакоткох, у нїм будзе и по една кнїжка за дзеци у виданю НВУ „Руске слово”. Привийоване и уплацоване фирмох и поединцох за новорочни пакецик будзе по 28. децембер, у Месней заедніци.

Коло 50 пакецики виплаци Месна заедніца, за дзеци у по-



Керестурци и того року оквицени центр валала за наступни швета

треби и дзеци зоз социјално загроженых фамелийох. Рахусе ше же будзе подзелене коло 300 новорочни пакецики.

Дочек Діда Мраза будзе 30. децембра у Велькей сали Дома култури з дзединску пригодну програму, а 31. децембра, у центре Керестура.

Пририхтуюци ше за крачунски и новорочни швета Месна заедніца закончуе друковане мурового календара за наступни рок. Мурови календар ше будзе дзелїц и при вимирйованю рахункох за комуналії.

М. Зазуляк

МЕСТО ВЕНЦА

НЕСТОР ПУШКАШ (1948–2010)

Нестор Пушкаш зоз Дюрдьова народзени 3. априла 1948. року у Дюрдьове, дзе закончел основну школу. Штредню машинску школу закончел у Новим Садзе, а 1967. року пошел до Немецкей дзе сден час жил и робел у фаху.

Кед ше врацел до Дюрдьова 1971. року активнейше ше почал заїмац зоз музику, хтору полюбел од малючка. Гоч не бул музично образовани, але самозучки музичар, знал грац на тамбурки и гитари, а його глас ше будзе длуго паметац .

За нїм остали коло 20 студийски шпиванки зняти у Радио Новим Садзе и коло 25 шпиванки хтори зняти у Дюрдьове. Знїмал и за Руску редакцију Телевизиї Нови Сад, а участвовал два раз як солиста и раз у триу на музичним фестивалу „Ружова заградка” у Новим Садзе, дзе остатни раз шпивал на прешло-

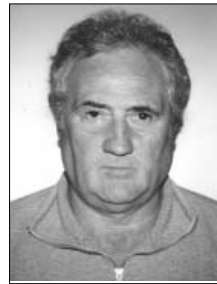
р о ч н и м ю в и л е й - н и м фести- валу у триу зоз Веричу Салонски и Марком Радишичом.

Окром того, як член КУД „Тарас Шевченко” грал у оркестру, а наступал на шицких значних концертох и манифестацийох у Дюрдьове, окреме на „Балу широких сукньох”.

Пушкаш мал интересни хоби, оправлял струново инструменти, але и вираблял и тамбурки, та их и отримовал у цалим тамбуровим оркестру Дружтва.

Умар у 62. року живота, после краткей и чежкей хороти, а поховани є 5. децембра 2010. року на дюрдьовским теметове.

За собу охабел супругу Бреду и дзівку Бетину. А. Д.



ЗОЗ МЕСНЕЙ ЗАЄДНІЦІ ДЮРДЬОВ

ЗА РОБОТИ У ХОТАРЕ
3,5 МИЛИОНИ ДИНАРИ

На остатній сьхадзці Совету Месней заєднїці Дюрдьов потвердзени мандат новому членови Совету Якимови Чапкови, та Совет ознова роби у полним составе.

На сьхадзці бешедоване о средствах хтори МЗ Дюрдьов достала на конкурсу од Покраїнского секретариату за польопривреду, водопривреду и лесарство, за одводнюване польопривредней жеми. Зоз ресорного секретариату достати 1,5 милиони динари, а роботи почню на яр. Як гварел секретар МЗ Дюрдьов, Александар Голуб, окрем одводнюваня буду ше робиц и хотарски драги зоз тварду подлогу, та тоти роботи буду окончени квалитетно.

На истим конкурсу достати и пенези за ушорене Девеньского каналу. На конкурсу гледане коло 7 милиони динари, а достати 2 милиони. Но, вони буду достаточни лем за ушорене часци хтора переходзи през валал. Прешіри ше и часц каналу од Светосавскей до Войводянскей улїци и од мосцика по Русинску улїцу. Ту би ше канал

прешірело и преглїбело, а до того каналу одсекаю атмосферски води.

Члени Совету ше порадзели и же би ше за жимски роботи ангажовало Драгана Шовлянского, прето же прешлей жими Дюрдьовчане не були задовольни зоз жимску службу ЯП „Розвой”.

Того тижня би до МЗ Дюрдьов зоз општини Жабель мал сцигнуц и трактор зоз вещей приключками як цо грабелки, косачка, машина за розруцоване солї, за чисцене шнігу и велї други роботи, цо оможливи лепше отримоване явних и желених поверхносцох. Таки трактор достане и МЗ Господїнци, а прешлого року трактори достали Жабель и Чурог.

Окрем того, на сьхадзці бешедоване и о організованю Скупштини Екологийного руху же би ше вибрало нове руководство и председателя. За 26. децембер заказана и нажива Месней заєднїці Стари Дюрдьов у општини Темерин, зоз хтору побратимена МЗ Дюрдьов. А. Д.

ВИБУДОВ КАНАЛИЗАЦІЇ У КОЦУРЕ
ХВИЛЬКОВО ПРЕТАРГНУТАМАШИНИ ШЕ ВРАЦА
О МЕШАЦ

Вибудов канализационей мрежи у Коцуре претаргнута, а механїзация и роботнїки підприємства „НС Градитель”, ше преселели до Савиного Села дзе почали робиц вибудов канализациї.

Тей ешенї у Коцуре мала буц готова канализационна мрежа длугока 5 860 метери, а длужина хтора поробена вельо кратша од наявеней.

Як гварел Марко Станкович, руководзаци будовалїца, роботи претаргнути прето же ше постояци проектни план, у часци улїци Мученїка Папуги од Маршала Тита по канал ДТД, муши меняц. Док проєктанти не поробя спомнуту премьнку одлучене же ше роботи претаргло. Станкович гварел же мож обчековац же нови план будзе готови о мешац.

Виводзач ма обовязку и вибетоннац и виасфалтовац шицки поверхносци хтори очкодовани под час роботох. Пре вельки дижджи



Роботи буду предлужени идущого мешаца

не могло ше почач спомнути роботи. По Станковичових словох, накардзи хвиля будзе вигодна, роботи ше предлужи.

С. Дорокхазн

ЛОКАЛНИ АКЦІЙНИ ПЛАН ЗА ЗАНЯТОСЦ ОПШТИНИ ВЕРБАС

ЗМЕНШАЦ ЧИСЛО НЕЗАНЯТИХ

Представителе локалней самоуправи, Националней служби за занятосц и даскельо значни роботодавтеле з општини Вербас на округлим столе бешедовали о приношеню Локального акційного плану за занятосц за 2011. рок, хтори будзе прилапени по конец того року.

Замєник председателя општини Вербас Драган Стипович визначел велї активносци и проєкти хтори у предходних двох роках реалізували Национална служба за занятосц и Општина Вербас з цильом зменшаня числа незанятих, як и то же ше рихта напреднейши акційни план.



На округлим столе бешедоване о мирох за зменшане незанятосци

Шеф Националней служби у Вербаше Горан Калудеревич гварел же ше планує сьхадзку зоз привредними субектами од хторих ше обчекує предкладаня за проєкти обезпечованя роботи.

Замєник директора филиали Националней служби за занятосц у Новим Садзе, Небойша Кукич, визначел же Явна поволанка за софинансоване локалних акційних планох за занятосц тирва до конца того мешаца и шицки локални самоуправи годни конкуровац же би достали средства.

Основа того то Закон о занятосци хтори предвидзує же би шицки локални самоуправи, хтори жадаю участвовац у софинансованю активних мирох политики обезпечованя роботи, сами обезпечели 50 одсто средствох. Другу половку, будзе софинансовац Министерство економїи и регионального розвою.

А. Папура

СОВИТ МЕСНЕЙ ЗАЄДНІЦІ КОЦУР

ОСНОВАНИ ШЕЙСЦ СОВИТОДАВНИ ОДБОРИ

Сьхадзка Совету МЗ Коцур отримана. 2. децембра, а на дньовим шоре були вещей точки. Основани шейсц Советодавни одбори хтори задлужени за квалитетнейшу роботу Совету МЗ и уключоване векшого числа жительох Коцура до роботи на хасен заєднїци. Меновани и їх председателе котри на основу предкладах членох Совету форму ю членство у своїм советодавним одборе.

До Советодавних одборох буду уключени фаховци зоз валалу, та так за председателя Советодавного одбору за польопривреду вибрани Владимир Дудаш, за спорт и невладово організації вибрани председатель Деян Грандич, за культуру вибрани председатель Юлиан Малїк, за вирски заєднїци Михайло Будински, за младеж Деян Будински и за екологию Михайло Фейса.

Принєшени одлуки о конкурваню на покраїнски конкурси за финансоване виробку Проєкту за регуловане атмосферских водох и посилане вимоги Дирекциї за вибудов за виробок Идеїного проєкту за ушорене парка коло фодбалского терену, и вимоги за легализоване и ушорене пияцу.

Прилапени и финансиїни звит за 2010. рок и розправане о нарису Финансийного плану за 2011. рок у котрим МЗ Коцур вещей не може раховац на самодопринос. Оптимистично заплановани велї проєкти за котри би средства требало обезпечиц од локалней самоуправи, та попри виплацованя шицких длуствох, вибудови ам-



Члени Совету МЗ Коцур на сьхадзці принєсли велї одлуки

буланти и каплїци, реновирания пияцу и полешованя валалу, ту ше нашли и вимоги за финансоване манифестациїох, спортских клубох, невладових організаціїох и мальоване иконостасу у православней церкви.

Розправало ше и о жимским отримованю драгох у валале, понеже Економия не будзе вещей жичац задармо опрему за одруцоване шнігу, та ришене же би ше купело другу хтора будзе у власнїцтву МЗ, а попри чисценя шнігу годно ю хасновац и за ровнане драгох. Пенєж будзе видвоєни зоз самодоприносу.

Льо. Горняк

БУДЗЕ ПРИЛАПЕНА СТРАТЕГИЯ
РОЗВОЮ ОПШТИНИ ВЕРБАСОБЕЗПЕЧИЦ
ВИЗИЮ
БУДУЧНОСЦИ

Одборнїки Скупштини општини Вербас на идущей сьхадзці 13. децембра буду розпатрац еден од найважнейших документох за будуци розвой Вербасу Стратегию розвою општини.

Потенциали општини Вербас, терашнї стан и шицки аспекти дружтвеного живота детально розробени на 126 бокох. Окреме розробени поднїмательство, туризем, польопривреда, локална самоуправа, отримуюци розвой и защита животного штрєдку, урбанїзем, комунална діялност, спорт, культура и социална защита.

Тиж так, детально розробени и план провадзєня и оцена успешносци самеї Стратегїї розвою општини Вербас. – Основни циль Стратегїї же би обезпечила визию будучносци и розвою, предклала рїшеня дружтвених, економских, институциїних проблемох, а у контексту прилагодзєваня розвою Войводини и Сербїї и ширшого региону заходного Балкану – пише у Стратегїї. До процесу планованя Стратегїї були уключени рижни заинтересовани боки и фаховци з рижних областох розвою. Їх работа була зорганізована през седем секторски групи у хторих участвовали 116 граждєне з Вербасу.

А. П.

СХАДЗКА ОПШТИНСКОЙ РАДИ
У ВЕРБАШЕВИМЕНКИ ОДЛУКИ
О МЕСНИХ
ЗАЄДНІЦОХ

Члени Општинскей ради у Вербаше отримали два сьхадзки и принєсли велї предкладаня одлукох хтори ше на децемберским зашеданю локального парламента найду пред одборнїками.

Обидва сьхадзки водзел председатель општини Вербас Желько Видович, а Рада розпатрала предкладаня одлукох як цо вименки и дополненя Статуту општини и предкладане одлуки о вименкох Одлуки о формованю месних заєднїцох.

Члени Ради прилапени и предкладане Одлуки о одпису часци камати на обовязки на основі явних приходах општини Вербас, предкладане Одлуки о вименкох одлуки о надополненю за защиту и унапредзєне животного штрєдку.

Тиж так, на сьхадзці розпатране и предкладане Одлуки о утврєдзованю локациї же би ше депоновоало будователїни одпад на подручу општини, як и предкладане Одлуки о одредзованю територїї за комасацию катастерских општинох Косанчич, Савине Село и Коцур.

На сьхадзці було и предкладане Одлуки же би ше дало под закуп роботни простор, предкладане Одлуки о снованю Туристичней організації Вербас, а медзи иншим Општинска рада потримала звит о отриманих дополнююцих виберанкох у Месней заєднїци Коцур.

А. П.

ЗОЗ НАЦИОНАЛНЕЙ СЛУЖБИ ЗА ЗАНЯТОСЦ

ТЕЛЕФОНСКА ЛИНИЯ ЗА НЕЗАНЯТИХ
З ИНВАЛИДИТЕТОМ

Национална служба за занятосц, з нагоди 3. децембра, Мединародного дня особох з инвалидитетом, отворела окремну линию при Центру за занятосц и регабилитацию особох з инвалидитетом.

З помощью тей линїї незаняти особи з инвалидитетом, як и роботодавтеле, годни достац потребни информациї о поступку привийованя на евиденцию, мирох и програмох потримовки за обезпечоване роботи, информациї коло прєдєньованя роботней схопносци и други, и то на число 011/30-36-228.

Линия будзе доступна и за роботодавтельох хтори годни достац информациї вязани за можлївосц и условия даваня роботи особом з инвалидитетом и хаснованя финансиїней потримовки як цо субвенция заробку, рефундоване трошкох за прилагодзєване роботного места, субвенция за отверане нових роботних местох, програми явних роботох за особи з инвалидитетом, а окреме з облєсци социалней діялносци и культури.

А. П.

У ВЕРБАШЕ ОТРИМАНЕ СОВИТОВАНЕ О ПРЕВЕНТИВИ
ЗДРАВСТВЕНЕЙ БЕЗПЕЧНОСТИ ШВИНЬОХ

ВИКОРЕНЬОВАНЕ КЛАСИЧНЕЙ ЧУМИ ШВИНЬОХ

Председатель општини Вербас др Желько Видович гварел же Вербас на доброй драги же би бул перша општина у Сербии хтора престане вакциновац швини

Агенция за зоогиену и польопривреду општини Вербас и Дружтво аграрних новинарох прешлого тижня организовали совитоване на тему „Викореньоване класичней чуми швиньох“ за членох новоформованого Здруженя продукувательох швиньох.

О тей опасней хороти бешедовали о.д. директора Явней агенции за зоогиену и польопривреду општини Вербас Владимир Дакович, експерт ЕУ за ветерину Марко Сенси, началник одделеня за здравствену безпечност животиньох у Управи за ветерину Министерства польопривреди, лесарства и водопривреди мр Будимир Плавшич, директор у Управи за ветерину Министерства польопривреди др Зоран Мичевич, председател Здруженя аграрних новинарох Бранко Крстин, проф. др Иван Радович з Польопривредного факултету з Нового Саду, а совитоване провадзел и експерт ЕУ за викореньоване класичней чуми швиньох др Янко Иванов. На тим сходзе госцох привитал председател општини Вербас др Желько Видович.

Вон, медзи иншим, гварел же Вербас на доброй драги же би бул перша општина у Сербии хтора престане вакциновац швини.

Викореньоване класичней чуми швиньох барз важне, бо то за домашних продукувательох условие же би могли вивожиц швиньске месо на европске тарговище.

СТРОГИ ПРАВИЛА ГИГИЕНИ

Як гварели фаховци, найважнйше при зопераню тей хороти, то добра превентива и притримоване препоручених совитох. Дакович визначел же ше модели унапредзованя борби против чуми годно применювац у наших општинах. Велі продукувателе уж хасную даедни од представених биоащитних мирох лем би их требало унапредзиц. Кажда фарма муши ограничиц обток людзох и животиньох през простор дзе ше одховюс, потребне покласц дезинфекциини барисери, и муши ше почитовац облукане. Гевто по ше ноши на фарми не ноши ше вонка, и обратно. На концу, потребне практиковац миру дератизациі, дезинфекциі и дезинсекциі.



Совитоване з вельку увагу провадзели статкаре и ветеринаре, як и фаховци у статкарстве

Нешка шицко идзе у тим напряме же би 2011. рок бул рок кед Сербия достане статус жеми кандидата за членство до ЕУ.

– Проект викореньованя швиньскей чуми барз драги и реализуе ше у сотрудицтве з Европску унию. Циль тот же би ше утаргло вакциноване против тей хороти, бо постоя информации же вакцина ма чкодлїве дїйство на чловеково здраве. Зявйоване чуми, после преставаня вакцинованя, обчековане. Медзитим, плацане чкоди после зніщеня хорих животиньох, кошта меней як вакцинация, а жем ма хасен, бо годна шлеводно вивожиц месо и животини на европске тарговище и ширше – гварел др Зоран Мичович.

Фаховци далей визначели же найвекши проблем у наших условийох то вентиляция хтора на барз нїзким уровню у велїх газдовствох, а у слабїх условийох ест и шанса же би ше хорота зявела. Тиж поведзене же ше хорота легко преноши, як и тото же финансийни пошлїдки у случаю хороти барз вельки. З тей нагоди було поведзене и же постой Правилник о утвєрдованю мирох за швидке одкриване, диягностику и зоперане хороти, а на фармерох продукувательох швиньох апеловане же би ше, кед случайно обача хороту, або сумняю же би ше могла зявиц, такой най явя ветеринарской служби.

Ана Папуга

ГОСЦИ ЗОЗ НЕМЕЦКЕЙ НАЩИВЕЛИ ОПШТИНУ ШИД

УПОЗНАТИ ЗОЗ ЗАКУПОМ ЖЕМИ

Програма за защиту и ушорене державней польопривредней жеми хтору влонї општина Шид доручела Министерству польопривреди на согласносци, оценета медзи найлєпшима у Сербии



Госци зоз Немецкей у општини Шид при председателки општини Наташи Цветкович

Прешлого тижня општина Шид нащивели представники Агенции за державну польопривредну жем зоз Берлину хтори сцели вецей дознац як у пракси функциониуе даване державней жеми под аренду. Причина тей нащиви зацикавеносц за Програму за защиту и ушорене державней польопривредней жеми хтору влонї општина Шид доручела Министерству польопривреди на согласносци и вона оценета як найлєпша у Сербии.

Предраг Сремчич, председател Комисии за защиту и ушорене державней польопривредней жеми и член општинской ради задлужени за польопривреду, поинформовал госцох же шидска општина под аренду по новей програми

початком януара того року дала 4 029 гектари.

– Штредня цена закупу по гектаре була 17 200 динари, а жем под аренду вжали 167 параста. Од вкупней жеми, 705 гектари дати под аренду по основи першенства закупу за статкарох хтори продукую млеко, швиньске месо и живину. До длугорочного закупу за виници и овоцници дати 231 гектар – гварел Сремчич.

Госцох интересовало прецо жем не давана до закупу и по основи завартих понукнуцох, а не лем лицитациі и швидко достали одвит же то зробене пре векшу явност роботи же

би не було сумни же ест „намецаня“. Тиж достали одвит и же просеково закупци вжали под аренду коло 25 гектари. Вони тиж нащивели и обисце едного параста хтори вжал жем под аренду, а прияла их и председателка општини Наташа Цветкович. На концу розгваркох, Предраг Сремчич гварел же нарок до закупу будзе дате 200 гектари меней пре реституцию, односно врацане жеми церкви. Тиж додал же нова Програма за защиту и ушорене державней польопривредней жеми закончена, а каждая заувага будзе розпатрена.

Вл. Ді.

ПРОЕКТ РУРАЛНОГО РОЗВОЮ У САВИНИМ СЕЛУ

ПЛАНУЄ ШЕ ВИБУДОВАЦ БИОПАРК

Председатель Екологийного руху Войводини Ратко Дюрдевац, гварел же би проект требал буц генератор розвою туризма у цалей општини Вербас

Представителе општини Вербас и ЯВП „Води Войводини“ зишли ше у Савиним Селу и розпатрали идею вибудови Биопарку т.е. спортско-туристичней цалосци хтора поруша розвой валалского туризма на тим подручу.



Плановане деталюх проекту за розвой рурального туризма

Реализация проекту почне на яр, будзе тирвац даскельо роки, а уж идущей ешенї една часц би ше могла хасновац як туристичне вилетне место. Биопарк би бул на подручу коло озерох хтори буду вибудовани коло бегелю Дунай-Тиса-Дунай.

Началник Општинской управы Миодраг Шошкич гварел же Савине Село ма потенциалы хтори треба вихасновац, а з Покраїнского секретерияту за енергетику навявели же су порихтани

обезпечит средства за примарни работи т.е. формоване едного, двоох або трох озерох.

– Интересоване указало и подприємство „Води Войводини“ цо цалей идеї дава ише векши шанси же би була реализована – визначел Шошкич.

Председатель Екологийного руху Войводини Ратко Дюрдевац гварел же би проект требал буц генератор розвою туризма у цалей општини, а окреме наутичного туризму пре хидро-гузли у тим месце як и пре квалитет води и здруженя рибарох, цо шицко дава

потребни условия же би ше цалу идею реализовало.

Предпоставя же би проект могл коштац коло пол милиони еври, але ше планує же велі работи буду поробени волонтерски. Тиж так, помоц буду гледац и од рижних фондох ЕУ.

А. Папуга

КАРМЕНЕ ШВИНЬОХ У ВЕРБАШЕ

У Вербаше основане Здружене продукувательох швиньох, хторе уж тєраз ма коло 50 статкарох, котри на сновоателней скупштини прилапели Статут и вибрали роботни цела свийого здруженя.

Управни одбор составени зоз одховйовачох зоз каждой месней засидици општини Вербас, а за председателя вибрали Янко Боїчич.

Як гварел член Општинской ради котри задлужени за польопривреду Горан Пейович, циль формованя Здруженя то жадане же би продукция швиньох ознова постала профитабилна, як и же би змоцнели фамелиини газдовства хтори маю условия за тоту дїялносц.

– Дакеди зме на тим подручу мали барз розвите услужне карменс швиньох, хторе скоро цалком шезло, але остала потреба за организовану продукцию швиньох. У тим зме видзели потребу едного такого здруженя – визначел Пейович. Вон додал и тото же локална самоуправа, на чию инициативу здружене и основане, будзе барз активна у тим здруженю и будзе давац финансийну и логистичну потримовку, бо ест средства у бюджету хтори наменени польопривреди.

**ЧАРНЕ ШЕ
НАМ ПИШЕ**

**ГРЕВ
ПЛОТА**

Врацане однятого маєтку, а окреме жеми, зацикавело и наших парастох. О тим мудрую и нашо сушедове.

– Та цо, сушед, будзе дацо зоз тей жеми цо нам маю врациц?

– Ша, достали зме „чарне на билим“ же то наша жем.

– Але, влади ше меняю, а жем не врацена!

– Врацаю, лем треба часу.

– Кельо?

– Ша, випатра тельо же би тоту нашу жем покупе-ли цудзи тайкуни.

Владимир Сегеди

СКУПШТИНА МАЛИХ АКЦИОНЕРОХ ДАКЕДИШЊОГО ПК „ПЕРШИ МАЙ”

ДОК БУЛ КОМБИНАТ, ЖИЛИ СЦЕ, А ТЕРАЗ УМЕРА И ВАЛАЛ

Прешлей суботи, 4. децембра, у Руским Керестуре отримана сходзка здруженија Малих акционарох дакедишњого Польопривредного комбинату „1. май”. Єдина намира организатора и коло шейдзешат, од коло 260 малих власнікох дакедишњого носителя розвоја валала бул, а така и остава, як зопрець дальше предаване акційох по безочно нїзкей цени и оцудзиц роки и животи убудовани до підприємства котре тераз, голем на перши погляд, на коленах.

Спрам по тераз розполагаючих інформаційох мали акционере розполагаю зоз 13,48 одсто акциями. Тоти котри пре рижни причини предали свою учасц у власніцтве, за акцій не достали цену котру би ше могло наволац пристоїна.

Окрем дацо вецей як шейдзешат „малих” власнікох акційох на сходзе були и др Дюра Мученски, посланік у Народней Скупштини Републики Сербії, Милан Маркуш, дакедишні синдикални руководителі у вербаских підприємствох котрому ше удало нагнац нове руководство „Виталу” же би „шедло за стол” зоз меншинскими власніками акційох, Михайло Катона, Янко Варга и ише дзепосидни дакедишні руководителі керестурского Комбинату.

Лем у случаю формования пакета акційох и представаня предаваня малим власніком и наслідником оможливує учасц у работи Скупштини терашњого АБЦ Фуд-а – гварел Милан Маркуш. – Покля мали акционере маю дзешец и вецей одсто акцій маю оможливосц и даяког увиду до стану їх власніцтва. Закон, яки-таки, але важи и допушчує векшинскому власнікови же кед би мали власніки розполагали зоз пакетом меншим як пейц одсто одкупел шицки акцій на „добродзечней” бази по цени котру сам одредзи.

Терашні власнік, або вецей власніки, розпредаваю капитал підприємства без консултанційох з малима ак-



Мали акционере бешедовали о проблемох котри их роками трапя



ционерами, без покладаня рахункох и, як на сходзку поведзене, не виплачує ані законску дивиденду. Роба зоз Хладзальні и далей одходзи, але пенезжу нет. Пенезжу ше прелїва хто зна дзе и терашні остатки дакедишњого підприємства на очигляд занятих и тих котри то були дакеди, охудобнети, капу и неставою.

Мали акционере ше питаю з котрим пра-

ВИБРАНИ НОВИ УПРАВНИ ОДБОР

Новоформовани Управни одбор здруженија Златимир Рамач, Янко Варга, Владимир Винаї, Юлиан Ковач и Михайло Катона, свидомі же у кратким часе муши буц вельо побобене.

Скорей шицкого другоготреба утвердзиц прави стан и процент малих акційох у власніцтве малих акционарох, потребне зопрець кажде дальше предаванє, а муши буц оформени пакет акційох же би и тото дакус не скапало, голем же би були предати по пристойней цени, поведзене на сходзе.

Дальши поступки ушлїдза по природи стварох, розгварка зоз векшинским власніком и намаганє же би ше нашло рїшенє котре шицким враци надїю же од потрошених рокох и животох у дакедишнім Польопривредним комбинату у Руским Керестуре, од котрого жили числени фамелїї, та и валал, можебуц кед не велького, але голем пристойного хасну.

АКЦІЇ ВШЕ МЕНШИ

Пакет акційох видати при приватизованню мал 68 471 акцію. Номинална вредносц виношела 3 000 динари по акцій, а потим, пре уж познати инфлаторни рушаня, акция вредзела 500 марки, та сто. Од людзох, занятих и других власнікох, акцій, з найвекшей часци одкупени по 400 – 420 динари. Пред шейсц роками вимагана ревизия приватизованя, а резултат познати. Капитал на розпредаванню, плаци було и не було, а ділованє, найвиротнейше, приказованє як позитивне.

Несинформовани роботніки, роботніки котри не знали на цо маю право, неможливосц увиду до реалних резултатох ділованя и привели до огорченя терашніх власнікох акційох котри ише вше не предати.

вом и чи не предата и їх часц? Власнікови цель, по шицким судзаци, розпредац цо год мож, а рахунки не покладац нікому. Шицким присутним поведзене же од дакедишней пихи валала не остало дацо цо би вредзело споминац.

Робиц престали погосцителство, тарговина, рибалов, жем розпредата и остали лем питаня. Кому то идзе на руку? Чийо, окрем своїх власних, интереси заступа власнічка структура и часточка занятих котри вироятно пре страх за дальшу егзистенцию ані не були присутни на сходзе у Дому пензионерох. Подношаци звит у мєно Управного одбору Здруженија, Янко Варга гварел же 1998. року капитал Комбинату ценети на 14 милиони долари, и од теди вше меней и меней. А Милан Маркуш прекомен таровал.

– Покля сце мали Комбинат, жили сце, а тераз видзице и сами же зоз нїм умера и валал. Лю. И. Дудаш

У ШИДЗЕ ОСНОВАНЕ ПОДПРИЄМСТВО ЗА ПРОДУКЦИЮ ГРОЗНА И ВИНА

НА ЯР ШЕ ПОЧНЄ САДЗИЦ ВИЊИЦУ

Прешлей суботи 4. децембра у Летней владическей резиденції у Шидзе отримана Снователна скупштина на хторей 46 снователе, хтори уплацели пенезжни улоги, основали ДОО „Руски двор”, підприємство за продукцию грозна и вина зоз шедзиском у Шидзе. Снователе за председателя скупштини вибрали Славка Раца зоз Руского Керестура, привредніка и председателя Национального совиту Руснацох, а за директора підприємства инж. Петра Сокола зоз Ердевику при Шидзе. Тиж вибране и оперативне цело, односно Вивершни одбор чий председател инж. Звонко Гнатко зоз Шиду, а члени Владимир Варга з Руского Керестура, Мирон Сабалош зоз Дюрдьова, Юлиє Еделински зоз Петроварадину, о. Михайло Ре-

жак, а єден представнік будзе вибрани з Вербасу и Коцура. Тото цело би мало приношиц значни одлуки на скупштині хтора би ше мала отримовац два раз до рока.

Пред тим як принєшени значни одлуки, шицки снователе вислухали снователни акт, подписали контракт и дали подпис за упис підприємства до кнїжки судского оверїйовача хтори тоту значну роботу покочел на самей сходзці.

У уводним слове Славко Рац гварел же тоти 46 особи вдерели фундамент підприємства хторе не будзе заварте нї за кого хто зацїкавени.

– У организационим смислу до 50 снователюх можу основац підприємство у форми ДОО, а преїг того уж муши буц задоволеня форма акционерского дружтва, до хторого би наше підприємство мало прероснуц у 2011. року. Була би, у тим случаю, утвердзена вредносц акційох, а снователе у каждам случаю буду мац бенєфити, бо не исте снователє підприємство и познейше ше приключиц – додал Славко Рац.

Снователе підприємства поинформовани же по тераз жем за виїцу подрита на глїбину 70 центиметри, поорана на 35 центи и рудене 18 тони шпучного гною (5:15:30).

Инж. Петар Сокол гварел же остава опредєлене же би ше продукувало 60 одсто бїлого грозна и 40 одсто чарного, и кед ше утвердзи хтори сорти ше вибере, набави ше калемки.

ПОРИХТАНИ И ПИЊВИЦИ

По законченню Снователней скупштини снователє пошли обисц пиїнєвици под Летню владическу резиденцию дзе би о даскельо роки мала буц продукция вина. Славко Рац визначел же тото підприємство будзе на хасен рускей засадїци. Насампредз пре отримованє фестивала „Мелодїї Руского двору” хтори би могал постац туристично прицагујуци и буц „злучени” з обєрачку грозна.



ТАРГОВИЩЕ ЗОЗ
ПОЛЬОПРИВРЕДНИМА ПРОДУКТАМИ

БУДЗЕ РЕКОРДНИ ВИВОЗ КУКУРИЦИ

У октобре и новембре на странски тарговища вивезене 548 488 тони златного зарна, або скоро за трецину вецей як влонї у истим периодзе

Прешлого тижня штредня цена кукурици на домашнім тарговищу була коло 16,50 динари за килу, цо звекшане у одношеню на прешли берзански период. Лем у октобре и новембре вивезене 548 488 тони, або лем цо не за трецину вецей як влонї у истим периодзе. Спрам словох Вукосава Саковича, директор „Жита Сербїї”, найвекши количества пласовани на тарговища Европскей униї, потим до БиХ, Чарней Гори и Албаниї, а преїг мултинационалних компаниїох вельки количества пошли и до Японю и Южней Корєї. Од януара, та по конец новембра, вивезене 1 322 833 тони. Можливе же мешачни вивоз досцигне и 400 000 тони, фаховци думаю же того року будзе векши вивоз як рекордного 2009. року кед до иножемства пласоване 1,6 милиони тони зарна. Лем зоз кукурици можлїви девизни прилїв вецей як 400 милиони долари. Так Сербия и далей будзе медзи дзешец найвекшими вивозніками тей роби на швецє. Треба наглашиц и тото же наша кукурица три динари туньша од гевтей на берзи у Будапешту, або вецей як шейсц динари туньша од гевтей на берзи у Паризу. Параста задовољни же ше цени так рушаю, бо то значи же и одкупни цени буду роснуц.

Инак роздумую статкаре, бо им цена кукурици озбильно звекшуче трошки продукції. У тей хвильки викармени швинї ше меней глєда як влонї у тим часе. Тераз ше одкупное по 120–150 динари по кили, цо велїх статкарох водзи до утратох.

Вецеймешачне вельке глєданє жита, випатра, при концю. Тарговище зробело своєю. Од початку рока, та по конец новембра вивезене 418 235 тони хлебного зарна, цо цалком блїзко при гранїци 500 000 тони, котра верх кед ше рахує же би могло буц загрожене домашнє подмириованє. На таки обток найвекшей уплїву мала цена жита, котра на домашнім тарговищу „прескочела” уровень 24,50 динари за килу, а то вецей як на берзи у Будапешту и цалком блїзко як на берзи у Паризу. На тих берзох зазначени рост тей роби за 9,36, або за 14 євра по тони.

Шветове тарговище житаркох и далей трафяю вельки осцилациї. На америчких берзох цена жита ше руша у динарскей вредносци вецей як 21 динар по кили, але цєна и далей рошне. На таки тарговишни обставини уплївовали и суша у Америци, и вельки дижджи у Австралиї. Прето и звекшане глєданє зарна жита, а источашнє суша у Бразилу и Аргентини виволала подрагшенє кукурици, та ше ю предава по 220 долари по тони.

Бранко Крстин



Підприємство ДОО „Руски двор” будзе на хасен цалей рускей засадїци

Задовољство зоз снованьом підприємства виражел и о. Михайло Режак, парох у Шидзе.

– Верим же задовољни и владика, Церковни одбор, як и парох. Нет нїякого подзелєня, тото підприємство нас злучело, а о даскельо роки хасен будзе мац и цала руска засадїца – визначел о. Режак.

По законченню официїней часци Скупштини, организовани полудзенок зоз смачним сримским папригашом и добрим сримским вином, та ше у добрим розположеню и зашпивало.

Вл. Дїтко

ОСМИ РУСКИ ФЕСТИВАЛ МАЛИХ СЦЕНСКИХ ФОРМОХ

ТОГО РОКУ СУЧАСНЕЙША ТЕМАТИКА

Прешлого викенда, 4. и 5. децембра, у новосадскей Гимназиї „Лаза Костич“ отримани Осми руски фестивал малих сценских формох на котрим виведени штири представи, два од руских авторкох, и два по мотивох шветових авторох.

Фестивал змагательного характера, та по думаню публики перше и друге место подзелели представи „Чадо, а Скот“ Серафими Макаї и Наташи Макаї Мудрох, у виводзеню Миряни Антич и Наташи Макаї Мудрох, и „Цепли привит“ по мотивох и монологах Роувана Аткинсона, а у виводзеню Игор Грекси. Треце место завжала дуодрама зоз Сримскей Митровици „Джанк, лебо били сон о щесцу“ по мотивох романа „Джанк“ Мелвина Барджеса, а у виводзеню Єлени Янкович и Владимира Балашака. Пред Фестивалом отворена вистава малюнокх Ромка Макая зоз Коцура, а Фестивал отворела дуодрама „Брадавка“, по тексту, режії и глуми Ирини Гарди Ковачевич и Владимира Кочиша. Док ше читало гласи публики, наступела Хлопска жридлива група РКПД зоз Нового Саду и одшпивала даскельо стари шпиванки зоз свойого репертоара. Того року на Фестивале були заступени сучаснейши и актуалнейши теми, та ше вон у добрей мири приближел сучасному патрачови, а преволал и указал на пошлїдки хаснованя дроги, вичну тему одношеня двох свахох, хасноване мобилного як насущну потребу, а преволал и институциї и, у добрей мири нашмеял присутну публику. Окрем шмиху, хтори крипи душу, патрачом остало роздумовац о вичносци, пеклу и раю, власци, церкви, любови, дроги, комуникацийох, вибераню адекватного мена дзецку... Фестивал организовала Матка-Дружтво Руснацох Нови Сад-Войводина.



Ирина Гарди Ковачевич и Владимир Кочиш

ВИЧНИ БРИГИ СВАХОХ

„Чадо, а Скот“ Серафима Макаї и Наташа Макаї Мудрох, глума, режія и сценографія Миряна Антич и Наташа Макаї Мудрох, музика и шветло Мирослав Пап)

Кед свадзба прејидзе, свахи роздумую о препущеньох. Кажда патри на проблем зоз свойого угла и види иншак. Млодийова мац види шицки недостатки при млодей, а млодова мац шицки недостатки при млодийовой фамелиї. Ледво ше порадзели яку свадзбу направя, бо млодийово сцели вельку. Проблем була и музика, бо млодова мац сучасна, та любви и сучаснейшу музика.

У своїх здогадованьох на свадзбу при свахох ше роя проблеми и там дзе вони наисце були и там дзе су дакус, пре угел патреня, видумани.. Так млода була очайно зачепена, бо тото обличиво купуе швекра по руским обичаю, а проблем були и папучи зоз пияцу.

Текст бул гумористични, але гумор остал на поверхносци, не зачирел ше глібше психологийно до одношеньох хтори ше витворюю зоз нову родзину. Представа мала свою кульминацию на концу, кед публика дозна же Скот то мено яке вибрала млада малженска пара свойому дзецку, та млодийова мац очайна, бо як будзе Скота волац док є ище малючки, Скоцик?

По руски ніяк не звучи, а фамелия не пошла до иноземства.

Миряна и Наташа надбавивали една другу, свойо монолози одлично одглумели, з тим же за ниянсу Наташа у своей улоги була прешвечлівша, животнейша. И Миряна и Наташа одлични глумици, але текст им не давал можлівосц указат розкошни глумецки талант. Музика була одлично уткана до представи, а сценографія могла буц и удатнейша. Велі реквизити не були у функциї глуми.



Миряна Антич и Наташа Макаї Мудрох

ЛАМПАЩИК И БОЖА КАТИЧКА

„Джанк, лебо били сон о щесцу“ по мотивох романа „Джанк“ Мелвина Барджеса, у режії и глуми Єлени Янкович и Владимира Балашака, сценографія и музика Вук Мушкиня, Дружтво Руснацох зоз Сримскей Митровици, Театер „Ирина Колсар“)

Комплетни упечаток же тота дуодрама зоз Сримскей Митровици найобдуманша, найзаокруженша и, з најчешчу тематиком дрогирания млодих и їх сциговане по саме дно людского живота. Героин дрога зоз хтору ше нашвидко и на легки способ „леци“ до щесца, любови, сензуалносци, але исто так ише швидше нїзко пада до кризи, болю, шаленства, насилства, розчарованя...

Приповедка дорушує лем најважнейши сегменти опитосц з любову, нагваряне и пробовање героїну, кратке уживане, падане до кризи и безвиходносц зоз зачараного круга, дзе ше живот претвори до сна, а реалносц очайна, сурава, насилна, полна непорозуменя... Драма рошне гу концу по свойо финале, дзе ше еден млади людски живот загаши занавше.

Хвильки кризох и почечкосцох, кед героин престане дійствовац, митровецки глумци со-



Владимир Балашак и Єлена Янкович

вершено одглумели и охабели барз моцни упечаток на присутну публику, так же текст на концу представи же „героин нї у якей опциї“ не пробовац, не хасновац, звучи бар опоминаюцо. Дрога одноши еден млади живот, хторому ше не поспишло дозрец, заокружиц, зохабиц шлїд.

Минимална сценографія функционално вихаснована, музика и нукашні глас роздумованя одлично укомпоновани до представи, лем руски язык не досц вигладкани и не досц випестовани дакус завадзал упечатку. За театрални текст вислов барз важни, а барз важне и пестоване языка, хтори ше губи, траци и вше меней бешедує. Але и без огляду на язык, представу би требало указац млади и опоминац на страшну спокусу сучасного живота.

МОБИЛНИ ЯК НАСУШНА ПОТРЕБА

„Чи мобилни, чи баксуз“ Наташи Шайтош, у режії и сценографії Михайла Зазуляка, а у виводзеню Рамони Дудаш, КПД „Петро Кузмяк“ зоз Нового Орахова)



Рамона Дудаш

Ораховску монодраму виведла дебютантка Рамона Дудаш, хтора руски язык не бешедує и хтора ше досц добре находзела зоз досц обсяжним текстом. Приповедка ше звездла на проблеми коло купованя, пожичованя, траценя и губеня мобилного телефона, хтори у сучасним живоце завжал таке место же постал насущна потреба. Млади го хасную и за најбаналнейши потреби, же би преверели кеди маю контролни, бо нешка у школи ані таке не муша запаметац. Ту мобилни и за секунду можу дознац, а можу и далей явиц пайташки.

Чкода же тот текст не розробел проблем сучасного комуникovanja, кадзи руша наша потреба буц непрерывно з даским у контакту. Але чи тот контакт ма наисце и сушносц, чи остава на поверхносци.

Млада глумица ше добре рушала по бини, мала вельо тексту хтори досц добре звладала, були ту и музични ефекти сцигованя поруки на мобилним телефону и музика Здравка Чолича. Заш лем, остал упечаток же руски язык не бул до конца чисти и адекватно акцентовани и же тексту було превельо. Дасдни описани ситуациї були интереснейши, дасдни меней, а најлепши сегменти у тим драмским тексту були кед ше описовало одношеня родичох и дзецох. Родичи вше у улоги браненя и непорозуменя, а дзеци у пубертету жадни шлебоди. З оглядом же Рамона Дудаш дебитовала, вона ма глумецкого таланту на котрим будзе ише требац робит, вон ма часу дозрец.

СЛАВКО И МИЖО

„Цепли привит“ по мотивох Роувана Еткинсона, режія и глума Игор Грекси)

Гумористична монодрама, шлебно мож повесц у Греховим манире, хторого новосадска публика уж добре позна и його препознатливи гумор до слизох нашмеял публику. Змист монодрами чешко преприповедац, вон бул колажни, а преволани институциї як церква, Елизабетански театр, любов, малженство, пекло и рай, велі людски заблуди, вичносц...

Чорт у пекле привитує тих по праве сцигли, та медзи забойніками, толваями, банкарями, блудніками и Руснаци, хтори мож стануц и коло Словацох, бо ніхто не зна хто су и одкаль су. У пекле шицких чува Адолф, а најглуше ше чувствую атеїсти хтори не верели нї до чого. През Ели-

забетански театр зоз добрим, злим, глумим або каліка кральом, вишмеяна жажда за власцу, троване, мержня власних братох пре престол, однімане пристола...

Вишмеяна церква, паноцове, та аж и Исус, Мария, досц шмело. Потим вишмеяни кум и швекор зоз свадзбну бешеду, любовнік хтори учи лекцию удвараня. Дябла у пекле волаю и Мижо, а Бога Дябол наволоує и Славко.

Грекси ше одлично трансформовал до рижних особох, а најпрешвечлівши бул як Дябол. Костими були интересни и адекватни, одлична була и музика, як



Игор Грекси

и звучни ефекти йойку зоз пекла. Грекси през гумор дотхнул озбиљни теми и вични питаня чловечества и през гумор публика на легкой способ, як сладку пилулу, прелїгла тото о чим би требало роздумовац. Грекси бул розбавени, полни позитивней енергий, на легкой способ од початку до конца виприповедал свою верзию приповедки и публика му одушевлено вещей раз кляпкала.



ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЙВОДИНИ

ДВА ЮВИЛЕЇ У РАМИКОХ МАНІФЕСТАЦІЇ ДНІ МИКОЛИ М. КОЧИША

Дні Миколи М. Кочиша Дружтво за руски язык, литературу и культуру означує каждого року на чещ нашого визначого лингвисти, педагога и писателя Миколи Кочиша, а наукови сход кажди пейц роки.

Всуботу, 4. децембра, у Заводу за культуру Войводини означени 20. Дні Миколи М. Кочиша, а у рамикох тей манифестациї и 4. Науково-фахови сход „Руски язык, литература, культура и просвита”.

На самим початку Кочишово стихи „Руска твердия” по руски и по сербски пречитали Наталия Рамач и Ирина Папуга, а потим Сход отворел Тибор Вайда, директор Заводу за культуру Войводини хтори гварел же „язык то пошка специфичне и кед бешедуе ми одкривае то то наше специфичне, а висше виражоване у языку и найвекше”. Вон подзековал же Руснаци пестую свой язык и додал „же то то то у нашим народзе остане зазначене на паперу, бо после ери компютерох, швет ше вше якош враца гу друкованому слову”. З пригодними словами присутних, медзи хторима були и члени Кочишовой фамелиї, привитала и Ирина Папуга, секретар Дружтва.

Роботну часц Сходу отворел и присутних привитал проф. др Юлиан Рамач, председатель Скупштини Дружтва, а потим шлїдзело презентоване роботох. Теми були зоз руского языка, литератури, культури, историй, просвити и образования, а од 20 приявених роботох пречитани 14, медзи нїма и роботи науковцох з Естоний, Мадярскей и Горватскей, цо значи же Сход бул и медзинародного характеру. Два теми були пошвечени роботи Миколи М. Кочиша, то „Лингвистични начала



Отверане Дньох Миколи М. Кочиша



На Сходзе могло чуц интересантни теми зоз рижних наукових обласцох

ШТЕРАЦЕЦ РОКИ РОБОТИ ДРУЖТВА

Того дня святочно означни и Штераец роки работи Дружтва за руски язык, литературу и культуру, хторому основни напрямки за роботу дали професор Гавриїл Г. Надь, Микола М. Кочиш и Василь Мудри ведно зоз другима фаховцями у обласци языка и литератури. Дружтво ше од самого початку свойого основания ангажовало за розришоване питаньох руского языка яки ше зявйовали у пракси руских школах, информативних глашнїкох и прекладательних службох и организовало, а и teraz организує науково сходи, совитования, семинари и секций з тих обласцох.

О подзвигованю уровня язычной культуры дзецох и школярох Дружтво ше тиж стара, а його члени окреме ангажовани за пестоване языка як у предшколских установох, так и у основних и штретних школах. Дружтво окреме водзи рахунку же би ше означело важни рочниці, датуми и манифестаций визани за руски язык, литературу, культуру у культурне наслідство при Руснацох, але и других народох и народносцох у окруженю. У рамикох Заводу за культуру Войводини Дружтво участвує у твореню мултиязычного билтену „Мост”, а ма и свой часопис Studia Ruthenica и богату видавательну діялносц хтору обявює у рамикох едичийох як цо: *Одняте од забуца, Предиколске вихованс, Образование, Литература и Подобова творюсц.*

Миколи М. Кочиша” мр Анамарий Рамач Фурман и „Словник Миколи М. Кочиша и Руско-сербски словник” Блаженки Хома-Цветкович хтори пречитани такой на початку. На тему языка були и роботи др Оксани Тимко Дітко – „Присловниці у руским языку: творене, пременки, класификациї”, тема др Юлиана Рамача „Правописни проблеми у Руско-сербским языку”, а окреме цикави теми зоз тей обласци то работа др Александра Дуличенка „Югославянско-русински/южнорусински у контексту языкох сучасней Микрославий”, о „Презвискох мадыарского походзєня при бачванско-сримских Руснацох” др Гайналки Фирис, „Красним вислове з

пахом дїдовщини” Гелени Медши и цо написал „Еуген Паулини о руским языку”, хтору пречитал др Михал Тир.

Зоз историйней тематики могло чуц о „Шлїдох черехатских Руснацох” др Адриана Качинского, по походзєню Руснака зоз Мадярскей, а о „Рускей литератури при дзецох – традиция и модерна” у работи Ирини Гарди Ковачевич.

Пречитана и работа о „Жаргонох при штретньошколскей младежи у Руским Керестуре (2)”, и о учительки „Еуфемий Бесерминьски- (25.07.1921–05.07.2003)”, хтори написал Владимир Бесерминї, а зоз обласци образования були и теми Ирини Папуга „40 роки гимназий у Руским Керестуре” и цикава работа о „Образованосци Руснацох на прагу трецога милениума Мирона Жироша, хтору пречитал Дюра Латяк. Учаснїком додзелени подзекованя, а шицки роботи буду обявени и годно их пречитац у новим 15. Зборнїку роботох Дружтва за язык, культуру и литературу Studia Ruthenica.

У организованю сходу помогли члени и Организациийного одбору, на чолє зоз його председателем Владимиром Салонским.

У рамикох спомнутей Манифестаций програму ше предлужи зоз кладзеньом квеца на гроб Миколи М. Кочиша, креативну роботу резултатох ТШ „Милева Марич Айнштайн” у Новим Садзе зоз школярами хтори виучую руски язык у новосадских штретних школах, литературним стретнуцом у Основней школи „Йован Йованович Змай” у Дюрдьове зоз участвованьом школярох и дзецох предшколского возросту, литературним стретнуцом у ОШ „18. Октобер” у Новим Ораховє, ведно зоз школярами хтори виучую руски язык у Бачкей Тополї и Новим Ораховє и писателями Серафину и Силвестером Макаї, як и виставу 5. подобовой колоний „Стретнуце у Боднарова” у Господинцох.

Блаженка Хома Цветкович

У РЕПУБЛИКИ ГОРВАТСКЕЙ У ОСЕКУ

КУЛЯНЦИ ГОСЦОВАЛИ НА „ДРАВСКИХ ГАБОХ”

Внедзело, 5. децембра, РКУД „Др Гавриїл Костельник” участвовало на Шестим стретнуцу шпивацких групах Руснацох и Украйнох Републики Горватскей у Осєку. „Дравски габи” шесте по шоре таке стретнуце хторе ше означує з нагоди Дня городу Осєку, а з цильом же би ше пестовало шпиванє на мацєринским языку.



Кулянци пред осєцку публики

Кулянске Дружтво ше представело зоз штирома народними шпиванками хтори одшпивала Женска жридлова група, Хлопска и Мишана шпивацка група а под фаховим руководством Еуфемий Планкошовой. На Стретнуцу окрем кулянского Дружтва, участвовали руски и украйнски Дружтва зоз Осєку, Винковцох, Шумєча, Вуковару, Раєвого

Сєла, Миклошевцох, та шпивацка група Матки Словацкей зоз Осєку. Госцованє кулянского РКУД „Др Гавриїл Костельник” осєцкому Дружтве Руснацох, було нагода ише баржей преглїбиц сотруднїцтво медзи двома Дружтвами, хтори того року на два заводи организовали дружєня у Кули и у Осєку.

А. Мудри

У КОЦУРЕ ОТРИМАНА ПРОГРАМА З НАГОДИ ПРАВОВ ДЗЕЦКА

ЗА МЕДЗИГЕНЕРАЦИЙНЕ ПОРОЗУМЕНЄ

Прешлого пятку, у Коцуре отримана програма за медзигенераційне порозумєне хтора требала буц отримана на Дзєнь дзєцинских правох, але є прекладана пре прекладанє зоз Манифестацию „Костельникова ешень”.

У програми участвовали дзеци зоз коцурскей оводи „Герлїчка” хтори члени секций Културного центру Вербас, роботней єдинки Коцур, дзеци зоз Основней школи „Братство-єдинство” тиж зоз Коцур, як и госци зоз Вербасу – млади Червеного крижа и дзеци зоз КПД „Карпати”.

Програма була коктейл сценских сличкох, рецитацийох и ритмичних вєжбох, а провадзели ю, окрем дзецох, и числени родичи.

С. Д.

ДРУЖТВО РУСНАЦОХ ЗОЗ СУБОТИЦИ

УСПИШНИ НАСТУП У НОВИМ ОРАХОВЕ

Дружтво Руснацох у Суботици госцовало прешлей суботи у КУД „Петро Кузмяк” у Новим Ораховє, зоз дзєцинску представу „Жем буквох”. Красне число публики, у хторей було вельо дзеци, широ привитали представу, а гласни шмих и аплаузи зоз котрима представа провадзена потвердзели же публика була задовольна, а млади аматєре успишни.

Як виявели патраче, не маю часто нагоду патриц дзєцински представи у

своім валалє. Дружтво Руснацох у Суботици пред ораховєску публику наступало зоз першу дзєцинску представу, „Будз то цо ши”. Ораховчанє хтори вше були добри домашнї, после представи пририхтали приемне дружєне на хторим госцом зоз Суботици Дружтво правєли школяре зоз Ораховє, та не було легко рушиц назад дому.

К. Палатинус

Ne čekajte da bolji dani dođu sami.

Oglasne novine

Telefon: 021/480 68 68
 Fax: 021/4806 844
 E-mail: oglasi@oglasnenovine.com
 Prijem oglasa u zgradi DNEVNIKA u Novom Sadu

Besplatni mali oglasi na telefon: 021/472 60 60

Iskoristite naš veliki popust od 50%

Dok traje kriza sve vaše komercijalne oglase objavljujemo upola cene

ЗА СВЯЩЕНІКА ПОШВЕЦЕНИ ВЛАДИМИР ЕДЕЛИНСКИ МИКОЛКА

СВЯЩЕНСТВО НАМ НАЙВЕКШИ ДАР

На швето св. оца Миколая 6. децембра, котрому пошвещени и катедрални храм у Руским Керестуре, за священіка пошвещени диякон Владимир Еделински Миколка, син керестурскей парохії.

Срейске пошвещане на Архиерейской Служби Божей окончел преосвящені владика кир Георгий Джуджар, а з нїм сослужели и сденац священіки з наших парохійох.

Як то предвидзене у обряду пошвещаня до стану священіческого Владимира уведол парох керестурски о. Михайло Малацко. Владимир потим пред владиком и шицкими присутнима, з руку на Євангелиї, святочно пришагал вирносц нашей Грекокатоліцкей Церкви и послушносц владикови.

Св. тайну священства Дух Святи му потим подаровал преїг молитви и покладаня рукох владика Георгия, котри му вец придад священіческое облечиво, и чашу як основни символи його служби.

– Нешка славиме швето св. Миколая котри приноси дарунки, та ше радуєме, бо и нам принссол вельки дарунок - нового паноца за нашу Церкву, за наш Егзархат. Яки вельки дар священство будземе свидомі аж у вичносци. Бо священік ма буц наполнени зоз Божу ласку котру ма роздавац людзом, наказо-



Владимира пошвещел наш егзарх кир Георгий Джуджар

ДЗЕКУЄМЕ ГОСПОДУ ЗА НОВОГО ПАНОЦА

– Радуєме ше нешка и дзекуєме Господу Богу же нам послала нових пастирох котри нам так потребни, за цо требало и дакус сцерпеня и молитви, та ше шори наших паноцох помали пополнюс, же их будземе мац вшадзи дзе нам потребне. Зоз вельку радосцу го примаме, винчуєме му и дзекуєме же прилапел того вельке Боже поволане – виявел за „Руске слово” после пошвещаня владика Георгий.

вац им живе Слово Боже. Зоз св. Тайнами священік провадзи човека од коліски аж до гроба, и за каждую зверену душу будзе одвитовац Господу Богу. Прето ше треба модліц за наших священікох, як ше тераз модліме и за Владимира же би його священство було чисте и непорочне до конца його живота. – наглашел у казанї преосвящені владика Георгий.

На Служби Божей були присутни и супруга, мац, брат и родзина, приятели нового паноца, та вирни керестурскей парохії.

М. Афіч

СТАРАЦ ШЕ ЗА ЗВЕРЕНИХ БЛИЖНІХ

Владимир Еделински Миколка, народзени у фамелії Янка и Меланії, 15. априла 1978. року у Руским Керестуре, дзе закончел и основну школу, а штредню Електротехнічну у Кули. У периодзе од 2004. по 2010. рок у Загребі студирал и дипломовац на Филозофским факултету Дружби Исусовой (ДИ), а источашне и на Филозофско-теологійним институту ДИ.

Оженел ше зоз Наташу Регак 23. октобра того року, а 21. новембра є у Господїнцох пошвещени за диякона.

Такой по пошвещаню, за „Руске слово” о. Владимир виявел: „Чувствуєме ше барз задовольни, а чувства ми тиж и помішани. З єдного боку чувствуєме же сом достал цошка барз вельке, а з другого ми приходзи як же я тот хтори заслужел таки вельки дарунок. Но, тераз то початок того гу чому сом ше намагал, а далей ше будзем трудзиц и робиц же бим ше достойно старал о зверених ми ближнїх.

ВЕЧАР ПРИЯТЕЛ҃ОХ КАРИТАСУ У РУСКИМ КЕРЕСТУРЕ

КАРИТАС ТО ШИЦКИ МИ

Традиційни Вечар приятельох парохійного Каритасу у Руским Керестуре отримани концом новембра, и на нїм було коло 200 особи. През пригодну програму волонтер Каритасу на чолє зоз координатором Янком Катонем пририхтали прегляд прешлорочних активносцох у котрих доминувала робота зоз дзецми, а потим зоз старима. Каритас през вельочислени акції бул и на тот завод успішни поштреднїк медзи тима цо у потреби и котрим помоц потребна, з окремним акцентом на фамелії з дзецми.

Характеристичне того року же помоц приятельох, и материялна и финансийна, дупло векша як влонї: од рижних донаторох и од національного Каритасу приход бул 227 100 динари, през рижни акції волонтерох назберане 91 000, а през видаванє

просторійох за родзени днї и друге, скоро 50 000 динари.

Од тих средствох найвещей потрошене за фамелії у потреби през обезпечованє огриви, школского прибору, облечива, а потим за активносци з дзецми, понеже тижньово коло 100 дзеци участвую у работи каритасових секційох.

Присутних на Вечару приятельох привитал домашнї парох о. Михайло Малацко и директор національного Каритасу СЧГ о. Владислав Варга.

– Зишли зме ше похопиц же зме шицки каритас, по ділотворней любови котру зме поволани жиц медзи собу – наглашел о. Малацко. Плоди котри и нешка видиме праве плоди присутносци Исуса медзи нами – надал о. Варга.

Медзи госцами були и волонтерє владического Каритасу з Уди-

нох у Италиї, котри пред дзешец роками вибудовал каритасово доми у Керестуре и Коцуре. Бруно Кинелато у іх мено визначел же ше перебуваюци медзи нами збогачели зоз швижосцу живота и ентузіязмом з яким ше роби.

– Сцеме з вами обновци одношеня же бизме ше взаїмно збогачовали и же би тот дом постал интернационални – гварел Кинелато.

На Вечаре приятельох присутни бул и народни посланік Дюра Мученски, председатель Национального совиту Руснацох Славко Рац, председатель општини Кула Светозар Буквич и директоре Центра за социалну роботу и Дома за старих и пензионерох, парох сербскей православней парохії зоз Кули о. Александар Зелькович, та велї други госци з рижних войводянских местох.

Програма була преткана и з уметнїцкими точками котри вивели дзеци и млади зоз каритасових секційох, та Оксана Рамачова на гушлі. Шицких збогачело и моцне животне шведочене о Божим стараню у найчешших хвилькох фамелії Танди зоз Вершцу.

На програми оглашена и нова акция збераня пенєжу за инвалидски кочик єдней особи, але ше уж о даскельо минути хтошка з присутних явел же може подаровац електрични кочик, цо було моцне искусство як ведно мож вельо поробиц.

М. Афіч

МИКОЛАЯ У РУСКИМ КЕРЕСТУРЕ

ПОДЗЕЛЕНИ 272 ПАКЕЦИКИ

Швето св. Миколая у парохії у Руским Керестуре преславене 6. децембра по Григориянским календаре. На предвечеріє швета Всеночне богослужене зоз трома домашнїма священіками служел преосвящені владика кир Георгий Джуджар. По всеночним отримана и традиційна програма „Святому Миколайови” котру вивели вироначни дзеци, пририхтали их шестри Службнїци, а Миколай потим подзелел 272 пакецики. За 50 пакецики пенєж даровали парохияне, як и за 45 паке-



Програма за св. Миколая у церкви вше барз нащивена

цики цо их Миколай однесол до домох дзецох у потреби, котри писали Миколайови писма. Тоту акцию писмох уж други рок организовали шестри Службнїци.

Штварток, 2. децембра, з нагоди Миколая дарунки достали и старши жителе Керестура, на своім порядним стретнуцу у Каритасу. Пре наступни швета, то источашне було и остатне дружене старих у тим року.

М. А.

СВЯТИ МИКОЛАЙ У МИКЛОШЕВЦОХ

РАДОСЦ МЕДЗИ НАЙМЛАДШИМА

После вечершей Служби Божей ввездзело, 5. децембра, у храму Рождества Богородици, наймладши Миклошевчане зоз родичами несперпено дочековали приход Святого Миколая. Школяре нїзших класох Подручней школи Миклошеви на год-



Дзеци зоз своім паноцом о. Йоакимом Симуновичом и Миколаєм

зинох вироначки пририхтали зоз о. Якимом Симуновичом кратшу програму змистово пошвещену тому дню и наиходзацому Крачуну. После рецитацийох, шицки одшпивали вецей шпиванки по руски и горватски.

Того року подзелени коло 60 пакецики хтори обезпечел Церковни одбор, а достали их шицки дзеци до 14 рокох.

Ксения Лікар

У ПАРОХІЇ У ШИДЗЕ

АКЦИЯ ЗА КРИЖ

Акция зазберованя пенєжох за обнову велького крижа опрез будинку Летней владическей резиденції у Шидзе, хтора недавно порушана, у полним розмаху. Як сообщел о. Михайло Режак, парох у Шидзе, за генералну обнову крижа и огради потребне коло 1 300 євра. З оглядом же ше роби о средствох хтори не мали, одлучене же би ше их зберало и през жиму, а криж будзе обновени на яр.



Криж шведочи и о иснованю Руснацох, вирнїкох на тих просторох

Прешлей недзелї, на концю Служби Божей, о. Режак пречитал мена вирних хтори по тераз даровали за обнову крижа. Медзи нїма и єдна вирнїца зоз Сримскей Митровици. Паноцц Режак подзековал тим цо подаровали средства и поволал и других же би дали свою жертву спрам можлівосцох же би ше криж обновело.

Вл. Дї.



На стретнуцу були представнїки Церкви, держави, волонтерє и хаснователє, млади и старши

Янко ПАВЛОВИЧ

ОКУЛЯРИ



Падали вельки пахульки у парку. Справди падали просто на жем, бо воздух бул зошицким нерухоми през каждого шліду витра. Були вельки и бліщаці та парк опрез купелі випатрал як посипани з кришталями. Тота слика була ише красша кед ше на ю патрело зоз цеплого базену през грубе скло. – „Так то вжике у бані”, повторовал сом у себе, плоскаюци ше з цеплу воду, о хторей сом чул же є ліковита. Окрем теї води и пахулькох, цо вонка так цихо падали, увагу ми прицаговала невелька група женох хтори ше купали у єдним куце базену, а їх весели галайк прикрашовал тоту купель.

Шніг неодлуга страцел цікавосц за мене ми женски галайк зошицким одцагнул увагу. Най будзем шири, почал сом их шацовац. – Ша, не таки су стари, як ми ше видзело кед зме ту пришли зоз супругу, нешка рано. Випатра же ше у тим базену купаю и здрави жени, окрем тих цо ше ту пришли лічиц. Подумал сом теди.

Було ту и таки жени хтори ше ми попачели... – Цо то бешедум. Як ми таки думки можу присц на розум „човекови у рокох”, як ше гутори. Чи сом зазрак, чи не, ані сом вельо не роздумовал. Погляд ми з дня на дзень вше частейше анализовал физиономії непознатих женох. Лапал сом ше як роздумуєм же сом ише вше млади и жадни нових дожицох. Моя винчана ніч незвичайне не обачовала. Весело драндала, там медзи женами, зоз своїма новима товаришками.

Але, цошка ми заш лем було не ясне. Не могол сом похопит дзе би ше подзели гевти жени, цо сом их шацовал, кед бим бул на конку, при рецепції, лебо у сали за обедоване. Ту ше звичайно шпотали якишик баби зоз спретима тварами. Увагу сом унапрямел на їх ліца, хтори ту трацели гевту целово-швицацу животносц, цо ше там у базену могло видзиц. Даскельо дні тирвали

ло тото мойо „легиньске” чувство, та и гевти жени обачели мойо попатрунки, цо при ніх, могол сом обачиц, покивало ровнодошносц. Лем тота моя ніч не обачовала. Ей, кед би лем часточку мойх роздумованьох знала, шмеяла би ше же яки сом зазрак. З дня на дзень ше повторювало тото мойо чудоване, вше кед бим ше купал. По узвичаєним ритуале, зоблекол бим ше, здзал на себе гачи за купане, знял окуляри, та гайд...

Цо сом зробел! Ша одложел сом окуляри до гардеробного орманчика. Теди ми блісло у розуме. Окуляри ми хибели там у базену, та ми ше шицко указовало красше, як є, пре мегкосц слики яку ми давали тоти мойо кратковиди очи. На полудзенку сом ише раз ошачовал гевти жени цо ше ту, як и ми двоїо, пришли лічиц. Справди то були исти тоти жени хтори сом уж даскельо раз видзел у базену. Тераз ше на их тварох ясно видзели ранци, як и гевто чарне спод очох. Несподзивно ше ми погляд застановел на моеї супруги. Ша вона, ту у теї сали, випатрала наймладша. Мирно едла а я ю, так покрадзме, шацовал. Не менял бим ю за ані єдну од тих женох коло нас. Не обачовала же ше на ню припатрам... Ніяким концом не шме ніч дознац о моеї дилеми. Роздумовал сом далей. Закончили зме полудньоване та вона патрела вонка, а там падал таки исти шніг як и теди, кед зме пришли. Такой идземе до нашеї хижки. Озвал сом ше гу неї поцихи. У теї хвильки сом ю, так несвидомо, лапел за гарсц. Несподзивана прето, дакус почервенела и ганбівло прежубротала: „Яй, яки ши зазрак”. Очи єй так блісли як кед би ше у ніх затримало бліщане пахулькох, хтори так ніжно и безгласно падали у парку.

Силвестер Д. МАКАЇ

Тамара ХРИН

Своїо длуги, мегки власи не крий нігда од кошапи вона их будзе колісац на твоєї чаривней глави.

Посилам ци красне рано, ошмих и слунка цеплоту най греє твоїо шерцо, най ошвици твар-красоту.

Чом прекрасни очи твоїо зоз слизами орошени, чи од витру, жало, болю, чи су лем недолюбени?

Я це з Ану Кареніну часто жадам поровновац, а твоїо власне презвиско сцел бим „Вронски” подписавац.

Не легко кричац кед шерцо мегке як волна одмотана.

Не легко питац кед душа облечена до пиджами, будна, а поспана.

Прето я не питаю...

Понеже перше слово вично здабе на пире мокрого заглавка. После полусна крив белава, власи потаргани, прегажена травка. Я чекам...

А можебуц даремни хвильки хтори останю зазначени у гліни далеко од заградки, блізько незнання, оштрого руху, полету, опиваня. Я не жадам охабиц писню ту блізько, бліжеї од лісцового щущаня.

Але я ше не питаю...

Руцам ише єдно заренку маку у трикове новим до воску од швички и у наздаваню голим.

Число ушорел: Ваня Дула
Илюстрації: Вибрани роботи даслих авторох котри участвую на МАК-овим фото-конкурсе,
а представели ше на „Діньовки 2010.”

ДЕЦЕМБЕР
2010. рок
ЧИСЛО 12Литературне
СЛОВО

Мирон ДЖУНЯ

СУЧАСНИ АПОКРИФИ

ЗА ПРОСЛОВАЦКИХ – АНТИУКРАЇНСКИ
ОРИЄНТОВАНИХ (ОСВИДОМЕНИХ?)
ПОДУНАЙСКИХ ВИХОДНЯРОХ

Насампредз най ше пребачим читательней явности на дезинформациї коло вияви же Україна не видала нікому од наших писательох кніжку, а колегови – одвичательному редакторуви „Шветлосци”, Миколи М. Цапови подзекуєм на виправки преїг педантно зложеної информациї о насловах котри лебо видати у Україні, лебо су обявени у нас з донації Українскеї влади (опать – „Литературне слово”, число 10).

Дзешка ми аж мило же сом зоз свою гришку випрокововал Цапову корекцию, котру озда ніхто не зна так ефикасно зложил як вон, манір по хторим є непревозидзени у нас и пре котри го окреме почитуєм. На основі респектабилности списку як го Цап презентовал дава ше дигресийно констатовал голем даскельо факти – роки (реноманосц?) начишлених авторох, питане длужини (або „велькосци”, кед не и причини) тирваня средствох з донації, односно їх вецейрочна прерва, потим, и ніч меней важне – компулзивна потреба охрани українского подконтексту Руснацох. Конечно, топоним Жовква у Галичини (дзе Костельник друковал перши твор на народним руским язичку) 1904. року бул у рамкох Австро-Угорскеї, а потим у Польскеї, покля дефиниция понятия Україна яке го голем тераз знаме було ише у своїх зачатках. Медзитим, не мам намиру мерац язика, з Цапом поготов не, гоч би ше на тоти теми було добре раз врациц, поготов зоз аспекта спатраня сучасней видавательней практики при Руснацох, обашка од архивованих егземплярех. З прировнююцима антитезами, вшеліяк наспрам урядовой практики.

Непоштречно по саме писане приказу ише єдней апокрифней кніжки Виходнярского здруженя „Валал”, розцаговал сом дац редакторуви „Литературного” текст, керуюци повторюване шаблонского приказу, поготов же

„Руске” од гинто не ма пенез сплациц хонорари сотрудником за прилоги котри обявени у „Литературним”, а донації якбачу „висохли”. Тельо о прагматичности, односно о демократским праву роздуманя (и писаня) так як ше кому сце. Та сом так, вец, место того надумал обявиц явне писмо одвичательному редакторуви „Валалу” Марошови Воловарови, поготов же ме уж на други завод провокативно преволує у особним дописованю, най вишвицим своєю становиско цо ше дотика гностичней тези нашого виходнярско-словацкого (словенского) походзєня, процивставеней урядовой тутейшей проукраїнскеї догми, але сом ше у остатней хвильки предумал. Цо не виключує можлівосц за даяки еретични епистоларни приказ убудуце, аж и неодлуга можебуц. Треба ми ише голем даскельо релевантни информациї най так поведем, не розбеговац бим ше ознова з виявами и квачиц на непотребни дискусії.

Ниа, дацо за конец и о кніжки; „Троме браца” перша видата кніжка цо ю Марош Воловар опрез Виходнярского здруженя „Валал” видал того року як иницијалне діло у видавательним подняцю, же би неодлуга обявел и „Квашну кніжку” Керестурца, а новосадского апсолвента Ивана Медєшия



Шукса (опать – „Литературне слово”, число 9). Но лем, най повторим за неупутених – видавач виражує становиско, як споминам у приказу за Шуксову „квашугу”, же зме штучно предрилени до українского контексту, як часци ширшого восточно-славянского корпусу, но але о тим други раз. Бизовно єст кеди, а материялу аж и на то. Острашеносци ані най не споминам. „Троме браца” наслов кніжки по аналогії з трома Коцурцами, приповедачами од хторих, спомєдзи ише даєдних Володимир Гнатюк 1897. року позаписовал приповедки у рамкох своєї вигледовацкеї експедиції межи Угорскима Русинами (публиковане у нас у „Етнографичних материялох з Угорскеї Руси”). Воловар виселектовал 37, як гвари у предслове – найлепши, ту дал ише и предслово Гнатюка, животописи двоох приповедацох, приклад на єдним боку як Гнатюк публиковал, „розбор придунайскеї виходнярщини” – паралелно зоз зжатим толкованьом диялектних диференцияцийох у комитатох на Горніци, ведно з цудзима елементами, а ту ише и 3 мапки наших „придунайских и словенско-виходних шидлїскох”, як и словничок на концу. (Краса божа – драгоценосц лингвистична!)

Поздравям и привитуєм спомнути контекст кніжки пре необхідну автентично конзервован(ш)у базу швижей крєви за нашу тутейшу бешеду, затераз. О нашеї, по Марошови, дезориєнтованосци, други раз. Кед же нас генетика не обєгне.



Наташа РЕГАК



ДЗИВА ДЗИВКА З МАКУ

Ходзи по пипиню паздзяраці ше
зоз розчапеным мешацом
на цалком намисловых преходнікох

Шпи по цудзых курнікох,
бо з курамі лега і з курамі става,
а свойо кури давно подавела

Дзива дзивка з маку...
горда і упрекосна до косцох, але смутна,
бо мак не квітне цали рок.

БАЛ ПОД МАСКАМИ

Збуртала ми ше крив у жилох
на жабово око у погаре,
напевно не было достаточно кратковиде.

Кед видзваняло ферталку,
а жвиром мидліна на писки рушела,
я уж глібоко борикала по димензийох
гледаючи свою норув.

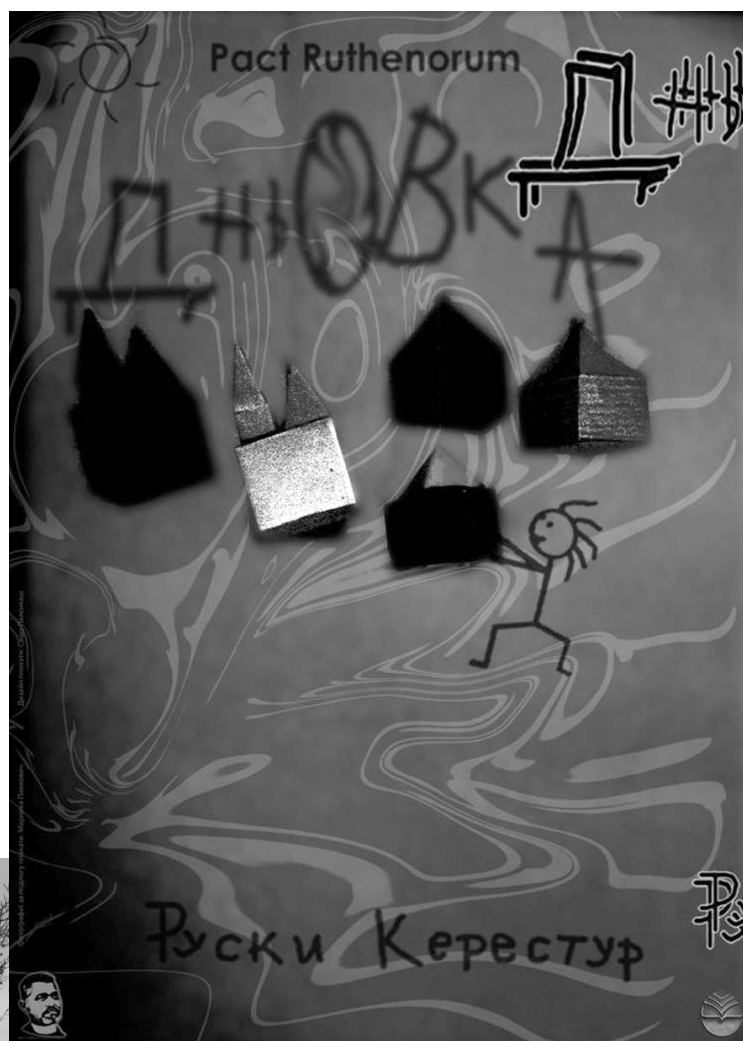
Приблукал ше ми одкальшик чорт
потанцовац,

але я ше неодлуга зашла
бо ше други хпали швитац.



ЛАМПАЩИК

Припатраюци ше на це, такога ганьблівого
у своей превидней узретосци,
пожадам ци лем задуц до цеменка,
пожадам ци зоз тим ліхим дихом з гамбох
зобудзиц предвичну жажду за витвореньом,
пожадам ци унесц немир до цела,
пожадам це з витром послац по животней драги
до безсмертносци.



Себастьян НЯРАДИ

Ц М А Н О Ц

Жима. У леше. Бастонг, Французка 1942. рок.

Ноц ше помали спуше. Чуц лем падане немец-
ких гранатох. Шедзим у рову. Кеди-некеди ви-
кукнем же бим видзел цо ше случуе. Коло мне
рознешени ноги, руки, креви на шицки боки,
мертви животині. Недобре ми, уж ані не знам ке-
ди сом едол, кеди сом ше купал, кеди сом почув-
ствовавал капку води у своїх устох. На щесце же
было шнігу, зоз хторого зме ше напивали жим-
ней води.

По глави ми ше круци слика, як то було добре
буц дома. Мал сом дзивку, родичох, братох, ше-
стри, а тераз сом ту, сам зоз даскеліма товариша-
ми хторих сом упознал под час цмей войны. Цо-
шка сом ше задумал, кед одразу, улецуе ми това-
риш до рова і приноши ми у вояцким шлему па-
сулі. Не була найсмачнейша, але сом ю лігал зоз
цалу силу лем же бим дацо положел до устох.
Шеднул гу мне, я ише заедол того цо ми остало.
Почали зме приповедац. Бул високи, мощни, у
очох му буловидно страх. На руках му видно бу-
ло рани. Гварел ми же го два раз потрафели
Немци.

Температура ше помали спуше. Ноги уж не
чувствуем. Щесце же мой товариш мал водки, та
най нам голем душу зогрее, док ше нам шерца
зноа од страху. Попили зме водку, покурели
даскельо цигари, а потим зме ше мали явиц ко-
мандантови. Вибегли зме з рову, не прешли зме
ані пейц метери, кед зме ше обрацели, а граната
спадла до нашого рову. Теди сом попатрел на
небо і задзеквал ше Богови. Кед зме сцигли гу
командантови, чекали зме го петнац минути.
Дотля сом понаглял найсц даяки папер, новини,
же бизме мали до чого зашулькац, слабо висуше-
ни доган. Док сом гледал папер, чул сом якиш
глас у цмоти, і полнене якейшик пушки. По
своім оштрим слуху бим повед же то снайпер.
Такой сом сцекол з того места, а при вращаню гу
товаришови збачел сом стари, блатняви новини.



Вжал сом их, опатрел перши бок, пречитал наслов
і ошмихнул ше. Шерцо ми скакало од радосци. На
першим боку писало: „Прибліжуе ше конец вой-
ни!”. Однесол сом товаришови же би видзел. Пре-
читал наслов, ані кус ше не обрадовал, лапел их і
подар. Попатрел на мене, зоз застараним гласом ми
гварел: „Маме ми ту ише вельо того прежиц!” Дал
ми фалаток брудного, згужваного паперу, винял до-
ган і почали зме шулькац цигаретли. Кед зме закон-
чили, попалели зме по одну, шедли на якишик мо-
кри покровец, і лем нам ше у глави привидзовала
слика гранати хтора спадла до нашого рову. Лем цо
сом загашел цигар, сцигол командант на „джипу”. З
швидким крочайом пришол гу нам, і з цихим гла-
сом нам гварел: „Цо ви ту гледаце? Гайд швидко до
першого рову.” Вжал сом свою стару пушку, хтору
сом мал ише на обуки у Америки. Надзал сом шлем
на главу, порихтал ше і почал бежац до рову.
Оглянул сом ше най видим дзе ми товариш. Од-
разу чуц снайпер з немецкого боку. Подумал сом у
себе: „Добре, премахли.” Оглянул сом ше, а мой
товариш лежал на шнігу, потрафени до ока, мертви.
Знал сом, нет му помощи. Бежал сом зоз слизами,
хтори ше марзли на мой лядовой твари. Руцел сом
ше до рова, дзе були двома, треме хлапци хторих
сом ані не познал. Шеднул сом, ніч не бешедовал.
Очи ми ше помали заверали, гоч ми душа не дала
спац. Ноги ми ше лядза, гласа сом уж не мал, вжал
покровец і два дні ше не премесцал. Чул сом лем

гранати, митралези, нари-
каня, і одного хлапца. З
тресацим гласом ми
гварел: „У цмей ноци,
чуц як шмерц по це до-
ходзи.” Завар ми очи і од
того часу, не знал сом цо
ми ше случело.
Шерцо престало дуркац,
душа випражнета. Випа-
тра же сом пошол на гев-
тот швет.



Тото цо любиме указуе хто зме – Тома Аквински

Гей, шлебоду, але кому? И зач? – В. И. Ленін

ПОГЛЯДИ ДО РУСКЕЙ ПРЕШЛОСЦИ (4)

Пише: Мирон Жирош

НЕСТАВАНЄ РУСИНОХ (ЛЕМКОХ) У МАДЯРСКОЙ (У ЧЕРЕХАТУ И ЗЕМПЛИНСКИХ ГОРОХ)

У Филкегази грекокатолицка парохия основана 1661. року, а матрикулни кнїжки ше водза од 1783. року. У валале руске жительство жило 100 роки пред тим як ше Руснаци населили до Коцура. У околинѣ того валалчика ест надосц мали месточка котри филияли парохии Филькогаза у котрих жиє грекокатолицке жительство. Од тих 16 местох спомнеме лем Физер, Физеркомлош, Радвань, Гологаза, Палгаза и Нїри.

У Филкегази мали зме нагоду у єдним обисцу стретнуц штири поколєня. Найстарши медзи нїма Андри Лешко, народзени 1896. року. Вон у своєй бешеди зачувал елементи найстаршей бешеди – лемковской, рускей. Його дзивка Анна Лешко, одата за Михала Бодрогдаиа, народзена 1919. року, уж бешедує по словенски, односно як вона трима – не по руски. У истим обисцу и їх наймладша дзивка котра уж не зна бешедовац по словенски, але бешеду дакус розуми, а ту и єй дзеци котри словенску бешеду вьдзедат и ыстарого дзедат не розумя.

Як илюстрацию тих переменкох бешеди най послужа тоти даскельо лемковски слова:

молода – млада;
 молоди – млоди;
 робити – робити;
 гурторити – гурториц;
 жартовати – жартовац, шалїц ше;
 забувати – забувац;
 обид – обед (полудзенок);
 обидати – обедовац (полудньовац);
 жати – жац;
 корова – крава;
 молоко – мліко;
 сино – шено;
 жити – раж;
 пшеница – жити;
 терти – трец;
 воз – коч;
 вивк – фаркаш;
 лиска – ровка;
 вивця – баран

Комлошка, Огута, Надьгута, Рудабанячка, значи як и велї нашо валали – чувала и зачувала себе од вонкашних впливох дзекуючи тому же була у „шле-

пей улїчки”, лебо Богови за хрибтом. Значи, так е затрачена як и Бараконь, лебо по руски „Бара за конї”, як и Ирота, Кань и велї други валали того краю дзе ше нашо людзе пред 250, 300, 400, та и вецей роками претримовали.

Стоїм опрез „хижочки старей”, музея у Комлошки. Сцели зме цо вецей дознац о Музею, а информатор нам була Маргита Дробнякова:

– Но, та, то барз давно. Ищїй наши стари ту жили, а ищїй я ту шьє народила у тей хижи. Ми ту жили дакеди... Так зме си справили, та тераз у тамтий, новий, жиеме. А ту є сна кобилка нука – а прото є пак вжали. Про кобилку...

Бешедна нашей собешедниці тиж була розлична од потєрашних. Вона глас ыи” вигваря широко (як глас е), подобне нашим Украинцом. И у вигварянню и словнику ше розликовала од скорейших наших собешедникох. Сцели зме дознац як вони свою бешеду наволюю, за котру ю тримаю, односно яке єй власне спознанє о себе и бешеди и гя котрому народу припадаю. Одвити були неодредзени, конфузни.

– Но, та, што я знам! Так повидаю же то таке словенске, чи словаку... Што я знам же... Так бешидовали, удян як я тераз, так бешидовали и други у валалє... Ми так повидаєме – по руски...

Вошли зме нука до хижи-музею.

– Ту є тото што зме лошки на нго клали. То таки тартов... Ту є миска, а ту горнята, што на молоко було. Вє машина (шпоргет). Вєльки пец „кеди зме хлїба пекли – ту зме клали огня”.

– Значи, зоз самей хижи, од нука, ше топело до пєца и кед ше пекло хлєба:

– Иген, так, так...

Цо вам тото на самим пєцу?

Вашало.

– Цо там за буджаком?

– Гуркатєто...

– А як ше то вола по вашим, по руски?



Русински культурни дом у Комлошки 2010. року



Пред обисцом Лешкових у Филкегази 1988. року. Др Иштван Удвари, други з лївого боку

– Ми лем так повидаєме же „гуркатєто”.

Од стварох у хижи 56-рочна нина Мапгита Дробнякова нам начишлєла тоти:

– Постїй, перини, заголовки, нука солома (часц постєлї – коруна) корунова постїй, карсєйки при постїй, комовт, образи, на образу Христос є зоз синочком, шята пречиста што у Повчу же шьа зьвила, но пак то швичке сут – то кед гмарне, та звикли запалити, бо то пошьячени. То лада и „шьдїли” на нї.

На муре вишєла стародавна фотографія дзивкох котри мали 13-14 роки. Замодлєли зме собешедницу же би нам описала як дзивки пооблєкани.

– Мали ранцошки, кабати, ай фартухи. На ногох мали топанки. Власи на сден варкоч плєли.

Попатрєли зме на кудзєль.

– То кудїй була, а так зме на ню шьадли, а так зме пряли. Ходили зме на прядки, а так зме пряли...

– Кед сє ходзєли на прядки, там сє и шпивали – зашпивайце нам даєдну.

Яй, та не знам добри шьпивати. Не знам шумнї шьпивати, та...

*Широка є там водичка,
узки на нєй мостик.
Не идз тамац, моя мила,
бо спанєш до води.*

*Не спанєм, не спанєм
я до тєй широкей води.
Ранє спанєм, моя мила,
с тєбом до любости.*

За прєйдзєни 20 роки, обставини ше цалком змєнєли. Мойо путованя у тим краю ше одбули пред 20, 25. роком (1985-1990). Лем у Комлошки ише и нєшка єст людзох зоз славянску, тотску, лебо не мадярску бешеду.

(Прєдлужи ше)



Саня зоз дзецми опрез хижи у хторей єст вєльо работи и укладаня

У нєвєльким валалє Привина Глава, можебуц анї два километри од Бикичу жиє найчислєнша фамєлия Драгутина Симановича и його супруги Санї Юрековей. Маю сєдмєро дзеци, од єдного рока по 13 роки.

Драгутин заняти у ЯКП „Стандарт” у Шидзе, а Саня ходзи на наднїцу кед може пре обовязки коло дзецох. Найстарша Драгана ма 13 роки, Єлена ма 12, Даниєла 11, Милош 9, Тамара 8, Марина 5, а наймладшєй Лидиї лєм рок. У нєшкайших часох не лєгко анї фамєлийом зоз двоїма дзецми. Як вєц зоз сєдмєрима, опитали зме ше мацєри тих дзецох.

– Старши ходза до школи до Шиду, а младши до Бикичу. Найчєжши нам початок школского року, кед трєба покупиц шичко цо трєбєне за школу. Помагаю нам и сушєдово, алє и попри тим ше задлужуєме – почина розгварку мац Саня.



Мац Саня зоз дзецми у хижи хтору тераз хасную за шички трєбєи

Вона гвари же през лєто лєгчєйше, а тераз кед жима почина сцискац, вєльо чєжше. Нажаль, и струя им викапчана так же цала фамєлия збита до єднєй хижи. Там

ше вари, шпи, прєбува... Саня додава же накадзи почню дуц витри, буду мушиц и облаци позатикац же би не дуло нука и же би ше кєльо-тєльо ограли.

ПРИВИНА ГЛАВА: СЕДМЄРО ДЗЕЦИ МАЛЖЕНСКОЙ ПАРИ ЮРЕК – СИМАНОВИЧ

НАЗДАВАЮ ШЕ ЛЄПШОМУ

ПОМОЦ

На вєцєйчислєну фамєлию у Привинєй Главѣ не забува анї наша цєрква. Нєдавно о. Михайло Режак, парох шидянски, однєсол им помоц – шмати и обуй, а фамєлия достава помоц од цєркви уж длугши час. Нациву у Привинєй Главѣ панєцєц Режак вихасновал и же би подобну помоц додєлєли фамєлийом котрим то барз трєбєне.

– Кед єст работи на полю, кеди год можєм ходзим на наднїцу. Ту у валалє єст людзох хтори ше занїмаю зоз заградкарством, а до Бикичу одходзим робиц до Гнаткових, до овоцнїку.

Чєрвени криж нам тиж помага, та раз мєшачно доставаємє пакет поживи и якошик ше знаходзимє же би дзеци не були гладни – гвари Саня.

А на питанє як дзеци уча, окремє тераз кед им викапчана струя, найстарша Драгана гвари:

– Не лєгко нам. Кед идзємє пополадню до школи, вєц дополадня можємє учиц. А часто мушимє учиц и писац домашнї работи и при швички.

З помоцу Фонда за помоц вибєжєнцєм и вигнатим АП Войводици, тота вєцєйчислєна фамєлия достала хижу у хторей тераз биваю. Фонд ю одкупєл за шєйсц тисячи євра, а домашнї половку муша виплациц о дзєшєц роки. Бєз огляду на почєжкоци и худобу як найвєкшу терху, Саня гвари же дзеци вєлькє богатство и наздава ше же приду и лєпши часи.

Вл. Дїтко

XIX СПОРТСКИ БАВИСКА „ЯША БАКОВ“

КУЛЯНЦИ НАЙЛЕПШИ У ШАХУ,
КЕРЕСТУРЦИ У ПИКАДУ

У Коцуре всоботу, 4. децембра, отримани два турнири у рамикох 19. Спортских бавискох „Яша Баков“ – турнир у шаху за пионирох и турнир у пикаду.

На турнир у шаху ше привели седем екипи зоз штирох околних местох: зоз ШК „Гайдук“ зоз Кули два екипи, зоз ШК „Русин“ зоз Руского Керестура една екипа, зоз КПД „Карпати“ зоз Вербасу тиж так една и зоз коцурскей Основней школи „Братство-единство“ три екипи.

Бавело ше 10 минути по партії, а пласман бул таки: перше место завжала екипа „Гайдук 1“, друге место завжали КПД „Карпати“, а треце место завжала перша екипа коцурскей Школи. Шлідза „Гайдук 2“, „Русин“, Коцурска школа 2 и Коцурска школа 3.

За замагане у пикаду, привели ше осем екипи. Перша була екипа „Русин“ зоз Руского Керестура, други КПД „Карпати“ зоз Вербасу, а треца екипа „Млади Коцурци“. Шлідза „Огньогасни шаркане“ и „Амброзия“ зоз Коцура, РКПД Нови Сад, „Папинг“ зоз Вербасу и КПД ДОК зоз Коцура.

Як у екипней, так и у поєдинечней конкуренції, у пикаду, Керестурци не мали достойного ривала. Перши три



Змагане у шаху



Судия бул одлични – Ярослав Виславски

места завжали хлапци зоз Руского Керестура хтори наступали за екипу „Русин“, а то: Владимир Чижмар, Желько Гайдук и Владимир Будински.

Главни судия обидвох турнирох бул Ярослав Виславски зоз Руского Керестура хтори обидва змаганя, на задовољство змагателюх и їх руководзацих, водзел без гришки.

Гоч организатор турнири наявел як мединародни, не же не було змагателюх зоз иноземства, але их не було ані зоз наших местох хтори у рокох за нами були порядни учашніки. Финансийна криза, незаинтересованосц, чи дацо треце, углавним, одвољане було менше як цо ше обчековало.

Организаторе турнира були коцурска Основна школа „Братство-единство“, КПД ДОК и ШК „Омладинец“. С. Дорокхаз



Змагане у пикаду

НОВИ СПОРТ У ВЕРБАШЕ

КОРЧОЛЯНЄ НА ОТВОРЕНИМ

Тей жими граждане Вербасу першираз достали можлівосц же би практиковали атрактивну спортску дисциплину – корчолане. На отворених теренох Центра за физичну культуру (ЦФК) заинтересовани ше каждодньово годни шлізкац од 10 до 22 годзин.

У розгварки з директором ЦФК Любомир Секуличом дознаваме же сезона будзе тирвац найменей два мешаца, а зависно од того яка будзе моцна жима.

Цена карти 200 динари дзе ураховани уход и корчолі, а хто ма свойо корчолі уход будзе плациц 150 динари. За организовани групи цена 100 динари, а тих дньох маме складки зоз директорами школох з нашей општини и можем повесц же интересоване барз вельке. Цо ше дотика групох з валалох нашей општини, за тоті дзеци будзе организоване бесплатне превозене на автобусох „ЯП Вербас“ – визначел Секулич.



Жимски розпуст може почач

Шлізкаліще ма и свой порядок, та хаснователе муша буц адекватно облечени, муша мац шапку и рукавици, на терен не мож унесц алкохол и цигаретли, не шме ше шедзиц на огради, а шлізка ше на особну одвичательносц, итд.

Тиж так, на шлізкаліщу буду организовани и журки, дзелене пакецикох и други манифестациї, а на терену годно купиц и цепли напої, цепли сендвичи, плескавици и друге.

На концу, мож повесц же тота жима и розпуст школяром, та и младшим и старшим од нїх, у Вербаше будзе богатша за одну розвагу и нову можлівосц же би ше людзе сходзели и на здрави способ дружели.

А. Папуга

ТУРНИР У ШАХУ У ШИДЗЕ

ПОБЕДЗЕЛ БАЛАЖ

З нагоди означованя 6. децембра, Дня општини Шид, у Шидзе отримани традиційни турнир у шаху на хторим участвовали 20 шахисти. Бавело ше седем кола, а найуспишнейши бул мк Миша Балаж, хтори освоел перше место зоз 6 бодами. Друге и треце место завжали Звонко Херцег и Дьорде Бабич зоз 5,5 бодами. За найуспишнейшого бавяча омладинца преглашени Предраг Данилович, хтори освоел штири боди. Найлепши достали и награди.

Вл. Ді



Найлепши шахисти на турнире у Шидзе

МЕДИНАРОДНИ ПЛІВАЦКИ МИТИНГ
– СОЛУНШЕЙЦ ЗЛАТНИИ
МЕДАЛІ ЗА ТРИ ДНІ

На Мединародним плівацким митингу у Солуну „Александрия гран при 2010“ нашо представителе нас приємно несподзивали. Перше Мирослава Найдановски освоела два злата у дисципли-



Иван Лендер

нох 50 м и 100 м шлебно, потим Иван Лендер у дисциплинох 50 м и 100 м дельфин. Конечно, златну медалью освоел и Радован Силевски у дисциплини 200 м шлебно.



Мирослава Найдановски

ПОДРУЧНА КАДЕТСКА ЛИГА ЗОМБОР

СЕДЕМ ПОБИДИ
КАДЕТОХ РУСИНА

Кадети керестурского Русина од осем змаганюх у ешенскей часци першенства, зазначели седем побиди. Окром Русина у лиги ше змагали и екипи Полету зоз Сивцу, Солунца (Дунаю) зоз Бачкого Моноштору, Текстилац зоз Оджаку и ЖАК-а зоз Зомбора. У змаганюх з спомнутима, Русин посигнул шлідујуци резултати:

Русин – Полет 6:1
Дунай – Русин 2:6
Русин – Текстилац 7:1
ЖАК – Русин 2:3
Полет – Русин 0:3
Русин – Дунай 5:0
Текстилац – Русин 2:1
Русин – ЖАК 3:0 (пар-форфе)

Кадети Русина најчаштейше бавели у составе: Гарди, Чапко, Монар, Шанта, Киш, Павлович, Колбас, Чижмар, Костелник, Хома, Надь и Будински. Голман Мижо Надь, Борис З. Орос, Деян Чернок и Себастиан Нярди бавели и за першу екипу Русина. Тренер кадетох бул Михал Надь.

В. Сегеди

ПЕРША РУКОМЕТНА ЛИГА СЕРБИЈ –
ВОЙВОДИНАСЛАБШИ РЕЗУЛТАТИ
РУКОМЕТАШКОХ

Рукометашки Русина, члени першей лиги Сербії – Войводина, тей ешенї освоели лем штири боди, цо вельо меней як по тераз. Нагода за ише два боди була у остатнім змаганю, кед Русин як домашні бавел у червинскей гали против Ядрну и кед у 50. минути водзел зоз штирома голами розлики. Але до конца, за лем дзешец минути, страцели змагане зоз двома голами розлики – 20:22.

Дзвичата Русина тей ешенї велї змаганя место дома, бавели як госци, цо значи же на яр векшину змаганюх буду бавиц дома и то будзе нагода же би назберали вецей побиди и боди, як у тей часци змаганя.

Русин назначел шлідујуци резултати:

Спартак – Русин 26:21
Русин – Раднички 15:26
Долово – Русин 27:24
Русин – Единство 27:15
Нафтагаз – Русин 28:19
Обилич – Русин 30:15
Русин – Цимент 21:26
Тополя – Русин 36:25
Русин – Младосц 28:38
Мошорин – Русин 20:26
Русин – Ядран 20:22

Фарби рукометашкох Русина тей ешенї бранели: капитен Моника Винаї, Каліна Павлович, Златка Чизмар, Ваня Малацко, Елена Зорич, Тамара Русковски, Катарина Сабодош, Даниела Нярди, Ната Хома, Николина Зорич, Ванеса Винаї, Ясмина Макаї, Биљана Катона, Лидия Сабодош и Мая Рац.

В. Сегеди

ДЗЕ ЦО БУДЗЕ

СПОРТСКИ БАВИСКА
„ЯША БАКОВ”

У рамикох Спортских бавискох „Яша Баков”, 11. децембра у Центру за физичну културу „Драго Йовович” у Вербаше, улїчка Панонска ч. 2, будзе отримане змагане у штреляцтве. Сход будзе на 9,30 годзин.

Екипи од по трох членох формовани и будзе их вецей як дзешец, а за шицки информациї опитац ше контакт особи Владимирови Мученкови, на число 060/ 305-63-45.

ПРЕСЛАВА 65-РОЧНИЦИ
КУД „ТАРАС ШЕВЧЕНКО”

У Дюрдьове 11. децембра на 19 годзин будзе преславена 65-рочница КУД „Тарас Шевченко”. У преслави буду участвовац шицки секции Дружтва, а будзе приказани и кратки историйат Дружтва на видео биму.

На преславу поволани шицки потераши предсидателе, як и тераши члени, руководство и заинтересовани.

Городска управа за заштиту животног штрעדку Города Нови сад, на основи члена 10 Закона о прещеньованю влїву на животни штрעדок („Службени глашник Републики Србији”, число 135/04 и 36/09) обявюе

ОБВИСЦЕНЕ

о принсешим рїшено за одлучоване о потреби виробку прещеньованя застатого стану на животни штрעדок

Подприємство „KONSING GROUP” DOO зоз Београду, по овлашценю ношителя проекта „VIP MOBILE” d.o.o. Младежских бригадох 21, Нови Београд поднесол вимогу за одлучоване о потреби прещеньованю влїву застатого стану на животни штрעדок проекту радио базней станци за мобилну телефонию „НС 2065 01 НС Адамовичово населене”, у улїци Лази Нанчича 47, на катастерскей парцели число 3129/1 К.О. Нови Сад I, Город Нови Сад.

Податки и документацию зоз вимоги ношителя проекта мож видзиц у простотийох Городскей управы за заштиту животног штрעדку Городу Нови Сад, Руменацка 110 работни днї од 10 до 15 годзин.

Шицки заинтересовани, у термине од 10 днї од дня обявљованя тог обвисценя, могу доручиц своєю думане у писаней форми на адресу Городскей управы за заштиту животног штрעדку Городу Нови Сад.

Городска управа за заштиту животног штрעדку Города Нови сад, на основи члена 10 Закона о прещеньованю влїву на животни штрעדок („Службени глашник Републики Србији”, число 135/04 и 36/09) обявюе

ОБВИСЦЕНЕ

о принсешим рїшено за одлучоване о потреби виробку прещеньованя застатого стану на животни штрעדок

Подприємство „KONSING GROUP” DOO зоз Београду, по овлашценю ношителя проекта „VIP MOBILE” d.o.o. Младежских бригадох 21, Нови Београд поднесол вимогу за одлучоване о потреби прещеньованю влїву застатого стану на животни штрעדок проекту радио базней станци за мобилну телефонию „НС 2039 НС Йована Дучича”, у улїци Булевар Йована Дучича 13, на катастерскей парцели число 7770/15 К.О. Нови Сад I, Город Нови Сад.

Податки и документацию зоз вимоги ношителя проекта мож видзиц у простотийох Городскей управы за заштиту животног штрעדку Городу Нови Сад, Руменацка 110 работни днї од 10 до 15 годзин.

Шицки заинтересовани, у термине од 10 днї од дня обявљованя тог обвисценя, могу доручиц своєю думане у писаней форми на адресу Городскей управы за заштиту животног штрעדку Городу Нови Сад.

Городска управа за заштиту животног штрעדку Города Нови сад, на основи члена 10 Закона о прещеньованю влїву на животни штрעדок („Службени глашник Републики Србији”, число 135/04 и 36/09) обявюе

ОБВИСЦЕНЕ

о принсешим рїшено за одлучоване о потреби виробку прещеньованя застатого стану на животни штрעדок

Подприємство „KONSING GROUP” DOO зоз Београду, по овлашценю ношителя проекта „VIP MOBILE” d.o.o. Младежских бригадох 21, Нови Београд поднесол вимогу за одлучоване о потреби прещеньованю влїву застатого стану на животни штрעדок проекту радио базней станци за мобилну телефонию „НС 2077 НС Лиман 4”, у улїци Балзакова 64, на катастерскей парцели число 3930/9 К.О. Нови Сад II, Город Нови Сад.

Податки и документацию зоз вимоги ношителя проекта мож видзиц у простотийох Городскей управы за заштиту животног штрעדку Городу Нови Сад, Руменацка 110 работни днї од 10 до 15 годзин.

Шицки заинтересовани, у термине од 10 днї од дня обявљованя тог обвисценя, могу доручиц своєю думане у писаней форми на адресу Городскей управы за заштиту животног штрעדку Городу Нови Сад.

Городска управа за заштиту животног штрעדку Городу Нового Саду на основи члена 20 Закона о прещеньованю влїву на животни штрעדок („Службени глашник Републики Србији” число 135/04) обявюе

ОБВИСЦЕНЕ

о явним увиду, явней презентацији и явней розправи Студии о прещеньованю влїву Проекта на животни штрעדок

Ношитель проекта, Металоглодарско-тарговинска работња „FITTING”, Нови Сад, улїца Драгини Ружич число 19, поднесол вимогу за даване согласности на Студию о прещеньованю влїву на животни штрעדок проекта „Діловни-продукційни зоз складзиском поверховосци По+П+Галерия”, Вельки рит бч, на катастерских парцелох число 10, К.О. Нови Сад III, Город Нови Сад.

Податки и документацию зоз вимоги ношителя Проекта мож видзиц у простотийох Городскей управы за заштиту животног штрעדку Городу Нового Саду, Улїца Руменацка 110, Нови Сад, работни днї од 9 до 15 годзин до 3. януара 2011. року.

У складзе зоз членом 6 Правилника о поступку явного увиду, презентацији и явней розправи о Студии о прещеньованю влїву на животни штрעדок („Службени глашник Републики Србији”, число 69/05) заинтересовани органи, организацији и явносц, под час тирваня явного увиду могу дац зауваги и думаня на Студию о прещеньованю влїву у писаней форми Городскей управы за заштиту животног штрעדку.

Явну розправу и презентацию ше отрима 4. януара 2011. року, у простотийох Городскей управы за заштиту животног штрעדку Городу Нового Саду, Руменацка 110, Нови Сад, на 12 годзин.

Читайце и ширце „Руске слово”
– сдини новини по руски!

РУСКЕ СЛОВО

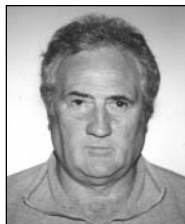
ОГЛАШУЙЦЕ У
„РУСКИМ СЛОВЕ”!

МАЛИ ОГЛАШКИ

НА ПРЕДАЙ хижа у Руским Керестуре, Улїца Бориса Кидрича 14. Обявиц ше на телефон: (025) 703-456. ГЛЕДАМ цимерку у двохижим кварталю (окремна хижа) у Новим Саде. Телефон: 021 372 319. Мария НА ПРЕДАЙ хижа у Бачкей Тополї, улїца Бачка число 40. Обявиц ше на телефон 024/714-140, лебо 064/13-33-601

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ

Зоз вельки больом однитусе ше од нашого милога супруга, оца, діда, брата и жеца. После чежкей и краткей хороти, 4. децембра 2010. року занавше нас зохабел у 62. року



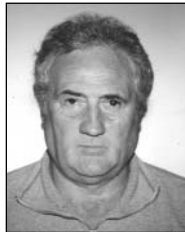
НЕСТОР ПУШКАШ
(1948–2010)
з Дюрдьова

Памятку на його любов и доброту, вично будземе чувац ожалосцени: супруга Бреда, дзивка Бетина, жец Марко, унуки Тамара и Николина и шестра Ана зоз своєю фамелию
Спочивай у мире Божим!

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ

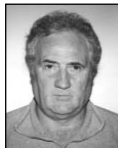
НЕСТОР ПУШКАШ
(1948–2010)
з Дюрдьова

Памятку на нього буду чувац члени Културно-уметничког дружтва „Тарас Шевченко” зоз Дюрдьова



Вична му память!

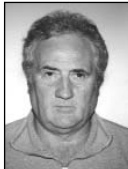
ОСТАТНІ ПОЗДРАВ



НЕЦА ПУШКАШ
(1948–2010)
з Дюрдьова

Памятку на його несечичне пожертвоване и любов ту тамбуровой музици у длугом паметаню буду чувац його пайташе Тоша, Ваня, Горан, Михайло, Владо, Мирослав, Люба и Любомир
Спочивай у мире Божим!

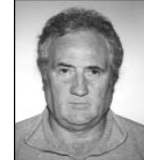
Зоз вельким жалом и больом однитусе ше од нашого милого товариша



НЕЦА ПУШКАШ
(1948–2010)
з Дюрдьова

Його доброту навики буду паметац Мирослав и Вера Провчийово зоз дзеци з Петроварадину

Зоз вельким жалом и больом однитусе ше од нашого милого товариша



НЕЦА ПУШКАШ
(1948–2010)
з Дюрдьова

Його доброту навики буду паметац Воя и Елена Боїчово зоз дзеци з Дюрдьова

НА ЗДОГАДОВАНЕ
Дня 7. децембра 2010. року наполнили ше 40 жалосни днї як ме занавше зохабел мой мили супруг



ВЛАДИМИР ТИРКАЙЛА
(1929–2010)

з Руского Керестура
Час переходзи, а боль у шерцу остава. Живот прежити з тобу и красни памятки на тебе вично будзем ношиц у своїх думкох.
Ожалосцена супруга Мария
Спочивай у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЕ
Дня 7. децембра 2010. року наполнили ше 40 жалосни днї як нас занавше зохабел наш мили оц, дідо и прадідо



ВЛАДИМИР ТИРКАЙЛА
(1929–2010)

з Руского Керестура
Памятку на його подобу, любов и несечичну помоз вично буду ношиц у своїх шерцох: дзивка Мария и синове Янко, Владо и Михал зоз фамелиями
Спочивайце у мире Божим!

Дня 26. новембра 2010. року наполнил ше сден рок як заварла своєю очи и одпудовала на вични одпочивок наша мила нина



МАГДАЛЕНА РИМАР
(1930–2009)
з Дюрдьова

У красних памятокх чуваю ю сїй найблїзши.
Спочивайце у мире Божим!

СМУТНЕ ЗДОГАДОВАНЕ
Прешло уж два роки як нас зохабел мой мили брат



ВЛАДИМИР ПРЕГУН
(1942–2008)
з Руского Керестура

З любову и почитованьом твоя шестра Мелания зоз фамелию

НА ЗДОГАДОВАНЕ
Дня 13. децембра 2010. року наполнила ше 10 смутни роки як нас зохабела наша мила мац



МАРИЈА ШИМКО
народжена Арва
з Руского Керестура

Памятку на сїй любов и доброту навики буду чувац у своїх шерцох сїй наймилши: синове Јулин и Владо и дзивка Фема зоз фамелиями
Спочивайце у мире Божим!

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ
Дня 1. децембра 2010. року занавше нас зохабела наша мила андя



АМАЛА МИХАЛЬОВСКИ
народжена Паланчаї
з Петроварадину

Памятку на сї милу подобу вично буду чувац Јулка и Јанко Михальовског
Спочивайце у мире Божим!

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ
Дня 1. децембра 2010. року занавше нас зохабела наша мила мац, баба и прабаба



АМАЛА МИХАЛЬОВСКИ
народжена Паланчаї
(1924–2010)
з Петроварадину

Памятку на ню буду вично чувац сїй наймилши супруг Сима, дзивка Наталија, жец Миле, син Владо, унука Мира зоз фамелию и унук Јулијан
Спочивайце у мире Божим!

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ
Дня 26. новембра 2010. року занавше нас зохабела наша мила мац и баба



АМАЛА ВИСЛАВСКИ
народжена Катона
(1923–2010)

Вично ожалосцена дзивка Люба, жец Любомир, унук Звонко и унук Мирослав

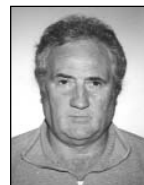
Спочивайце у мире Божим!

IN MEMORIAM
Дня 5. децембра 2010. року на дюрдьовским теметове поховани



НЕСТОР ПУШКАШ
(1948–2010)
з Дюрдьова

Бул талантвани музичар хтори охабел шлїди у рускей музици, а його шпиванки и глас останю вше запаметани.
Союз Руснацох Українцох Србији



НЕСТОР ПУШКАШ
(1948–2010)
з Дюрдьова

У Дюрдьове и околїску го шицки познали як доброг музичара. Будземе вше чувац памятку на нього.
Леона и Богдан Виславски
Спочивай у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЕ



ЈАКИМ ГОЛИК

(10. XII 1984 – XII 2010)



ЛЕОНА ГОЛИК

(16. XII 1995 – XII 2010)



ЈАКИМ ГОЛИК

(17. IV 2001 – XII 2010)

з Руского Керестура
їх наймилши

ГОРИЗОНТАЛНО: 1. Место на уходзе; 5. Вулкан у Италиі; 9. Задац; 10. Кед война (по сербски); 12. Файта напою; 14. Меню америцкей глумици Ен Арчер; 15. Треча и осемнаста буква азбуки; 16. Автономна покраїна (скрацено); 18. Хемийни знак за тантал; 19. Хемийни знак за йод; 20. Привредни конар; 23. Знак за реомир; 24. Єдна планета; 26. Друковани гласнік; 28. Рика у Русиі; 29. Два исти консонанти; 31. Не по англійски; 32. Вокал и двозначна буква; 33. Город у Италиі; 36. Упишце: лі; 38. Консонант; 39. Штварцина; 41. Авто знак Италиі; 42. Два сушедни букви; 44. Хемийни знак за актиниум; 45. Вокал и консонант; 46. Єдинка за поверхносц; 47. Файта розваги; 49. Презвиско англійского фодбалера Пол; 51. Єдноцифрове число; 52. Дзива, або домашня животиња; 54. Смесел за красне

КРИЖАЛЬКА

ВЕРТИКАЛНО: 1. Кир; 2. Рахункарски центр (скрацено); 3. Перши вокал; 4. Часц тметова; 5. Прамера, основна чежина; 6. Знак за тону; 7. Народна република (скрацено); 8. Спортски термин, кед лаба звонка бависка; 9. Британски шампион Формули еден; 11. Вокал; 13. Позната физичарка; 15. Викладане дачого; 17. Заволац, наволац; 20. Два исти консонанти; 21. Вон по сербски; 22. Заменовнік; 25. Лебо; 27. Упишце: ни; 30. Оставац без дачого; 34. Треча и штернаста буква азбуки; 35. Єдинка за поверхносц; 37. Двозначна буква и консонант; 40. Пробоване, випитоване; 43. Применовнік, вяза; 46. Амаатерски руски театр (скрацено); 48. Авто знак Валева; 50. Хемийни знак нитрогениума; 51. Два консонанти; 53. Особни заменовнік; 55. Знак за англестрем.

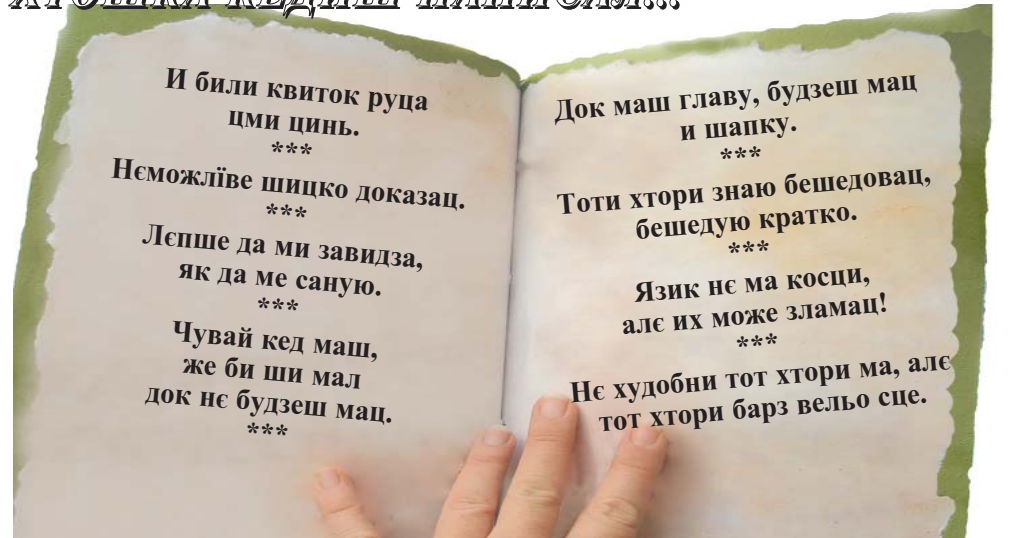
ratkogoc@gmail.com

	1	2	3	4	РС	5	6	7	8	
9			◆	10	11		◆	12		13
14		◆	15		◆	16	17	◆	18	
19	◆	20			21			22	◆	23
24	25			◆	26				27	
28		◆	29	30	◆	31		◆	32	
33		34			35	◆	36	37		
38	◆	39			40				◆	41
42	43	◆	44		◆	45		◆	46	
47		48	◆	49	50		◆	51		
	52		53		Гоч	54	55			

РИШЕНЕ КРИЖАЛЬКИ: 1. Анис; 5. Ноги; 9. Алт; 10. Пра; 12. Бог; 14. Ле; 15. Пи; 16. МС; 18. Ну; 19. Е; 20. Рускиня; 23. А; 24. Нанс; 26. Прогон; 28. ПК; 29. Тз; 31. Ав; 32. РФ; 33. Расина; 36. Аста; 38. О; 39. Значене; 41. Н; 42. Сд; 44. ЯЧ; 45. Те; 46. Ад; 47. Тиж; 49. Ниа; 51. Або; 52. Вер; 54. Рика.



ХТОШКА КЕДИШ НАПИСАЛ...



У СЛИКИ И СЛОВОХ



ШКОЛЯРЕ ДАЛИ КРЕВ

У Технічней школи „Никола Тесла” у Шидзе отримана такволана младежка акция за добредзечних давательох криви за школярох закончующих класох тей школи и Гимназиі „Сава Шуманович”. На акцию ше одволали 24 школяре, а после препатрунка дохтора крив дали 14, а аж 11 школяре крив дали першираз.

Вл. Ді.

Винчане

На винчаню еден госц ше опитал младшому млодовому братови:
– Знаш ти, вообще, по то винчане?
– Вера же знам! – одвитовал хлапец. – Винчане то кед беба достане оца!

Стань

Оганя полицай Цигана и кричи:
– Стань! Стань!
А Циган одвитовал:
– Стань ти! Тебе ніхто не оганя!

Увредзел го

Розгнівани шеф полиціи гварел свойому подрезде-ному:
– Кед думаш же ши мудрейши одо мене, вец ши наисце прави глуптак...



ИНТЕРЕ

КАПИТАЛЕЦ У КЕРЕСТУРСКИМ БЕГЕЛЮ



На фотографіі хтора висликована у Руским Керестуре 1982. року, видно цо дакеди плівало по керестурским бегелю. Харчу, чежку 26 кг, лапел Юлин Винаі, а на слики зоз нїм рибу трима Владо Няради Дзвонарков (слику послала його унука Весна Гайдукова). Питаеме ше чи у керестурским бегелю ест ише таки вельки риби?!

САМІТНІХ ФОТОГРАФІЙОХ

ШІДЦОМ ЕФЕКТИХ

РУСКЕ СЛОВО

Директорка
МАРТИЦА ТАМАШ

Одвичательни редактор
ДЮРА ВИНАІ

* „РУСКЕ СЛОВО” – гласнік по руски * Виходзи каждого пиятку * Снователь Национални совет рускей националней меншини * Видава НВУ „Руске слово” у Новим Садзе * Перше число вишло 15. юния 1945. року у Руским Керестуре * Адреса: НВУ „Руске слово”, Булевар ошлебодзена 81/7, 21000 Нови Сад * Редакция: заменік одвичательного редактора – Михайло Симунович; редакторе/ки – Мирон Горняк-Кухар, Александар Паланчанин, Дюра Пап, Олена Планчак-Сакач, Славница Фейса; новинарка – Александра Дудаш; репортере/ки – Мария Афиц, Силвестер Дорокхазі, Владислав Дудаш, Михайло Зазуляк, Ана Папуга * Язикова редакторка – Блаженка Хома-Цветкович * Лекторка – Ясмїна Дюранић * Технічна редакторка – Люпка Цвєіч; компютерски обробок – Вероника Вуячич, Тания Салонгаі * Телефони: 021/6613-697, 021/6624-708, 021/6623-076; 021/6621-433 * Телефакс 021/528-083 * Предплата за цали рок: у жеми 1 500 динари, а у иножемстве 100 евра * Жиро-рахунок у Banca Intesa 160-923244-82 * Девизни рахунок Raiffeisen BANK a.d. Београд 26 5100000002458904 * Рукописи ше не враца * Друкує „Дневник” Голдинг Нови Сад * E-mail: ruske@EUnet.rs * Web site: www.ruskeslovo.com * YU ISSN 0350-4603 * COBISS SR-ID 15915778 * Друковани тираж 2 300 *